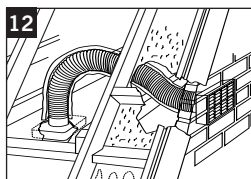
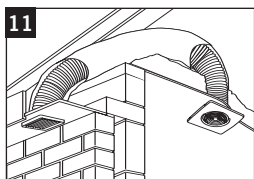
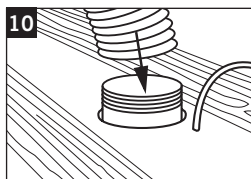
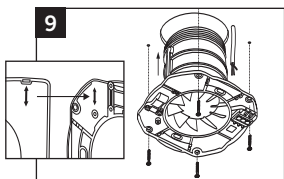
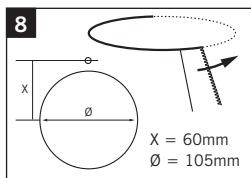
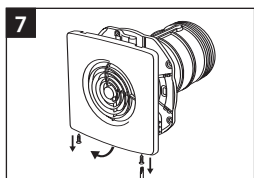
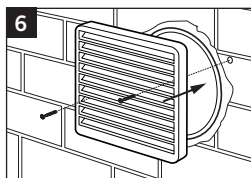
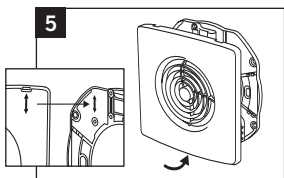
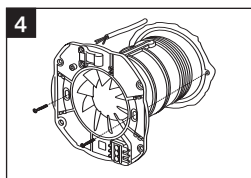
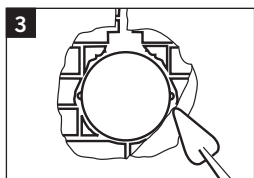
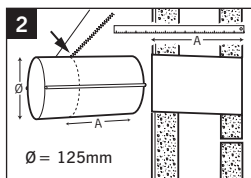
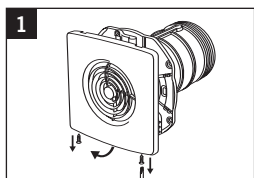
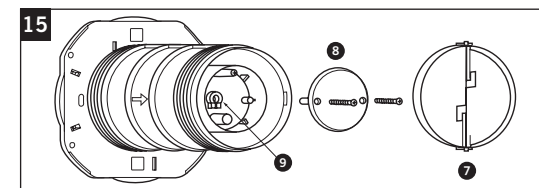
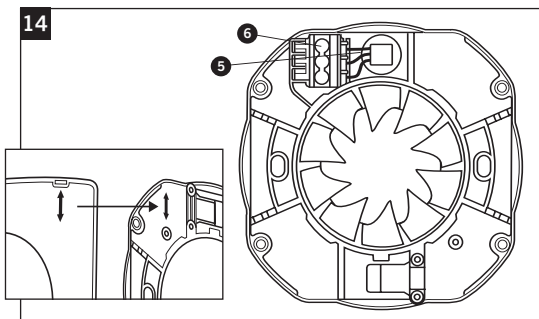
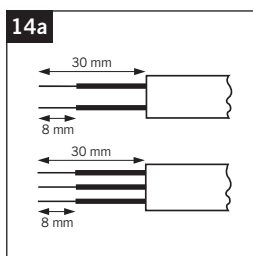
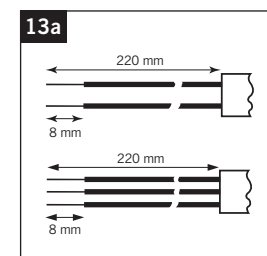
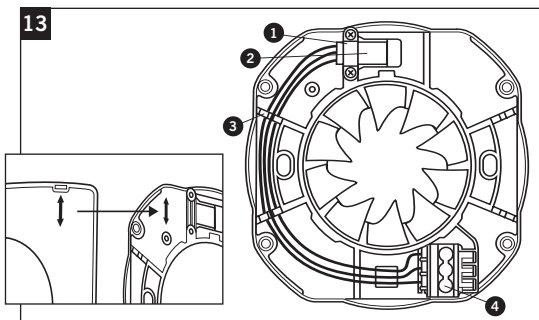




- Ⓧ **Montageanleitung**
- Ⓧ **Instructions de montage**
- Ⓧ **Istruzioni per il montaggio**
- Ⓧ **Instrucciones de instalación**
- Ⓧ **Handleiding voor de montage**
- Ⓧ **Montagevejledning**
- Ⓧ **Monteringsanvisning**
- Ⓧ **Montaj kılavuzu**
- Ⓧ **Οδηγίες τοποθέτησης**
- Ⓧ **Инструкция по монтажу**
- Ⓧ **Installation instructions**
- Ⓧ **Pokyny pro instalaci**
- Ⓧ **Pokyny na inštaláciu**
- Ⓧ **Szerelési útmutató**
- Ⓧ **Navodila za montažo**
- Ⓧ **Upute za montažu**
- Ⓧ **Instrucțiuni de instalare**
- Ⓧ **Инструкции за инсталация**







D/A Montageanleitung

Bitte diese Montageanleitung vor Beginn der Installation durchlesen.

- Beachten Sie die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen, wenn Sie auf einer Leiter arbeiten. Tragen Sie einen Augenschutz, wenn Sie eine Wand oder den Fensterbereich, usw. aufbrechen.
- An dieser Stelle sollte der Ventilator nicht angebracht werden, da er hier einer direkten Wärmequelle von über 40°C ausgesetzt wäre.
- Wenn Sie den Ventilator an der Wand befestigen, stellen Sie sicher, dass keine Kabel oder Rohre im Weg sind. Es wird empfohlen, den Ventilator in einer Höhe von 1,8m über dem Boden anzubringen.
- Auf wenigstens einer Seite des Ventilators sollte ein Mindestabstand von 75mm eingehalten werden, damit das Innengitter entfernt werden kann.

Befestigung an der wand

(Verwenden Sie die ED Mauerdurchführung und das EG Außengitter)

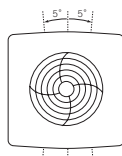
- 1** Lockern Sie die zwei Halteschrauben unter dem Gitter. (Entfernen Sie die Schrauben nicht.) Heben Sie das Gitter an der Unterseite an und ziehen Sie es nach vorn.
- 2** Schneiden Sie die Mauerdurchführung mit leichter Neigung nach außen auf die Breite der Gipsbauplatte oder Wandfliese zu. (Achten Sie auf Kabel.)
- 3** Füllen Sie die Hohlräume mit Speis oder Schaum und sorgen Sie für solide Innen- und Außenwände. Sorgen Sie dafür, dass die Führung rund bleibt und die Schraubenlöcher waagrecht sind.
- 4** Stellen Sie sicher, dass, falls erforderlich, das hintere Schutzgitter an seinem Platz ist und das elektrische Kabel richtig durchgeführt wird. Befestigen Sie dann das Ventilatorgehäuse mit den Schrauben Nr. 8 an der Kanalführung. Schließen Sie dann die Drähte an. (Siehe Hinweise zur Kabel- und Drahtführung.)
- 5** Setzen Sie das Innengitter ein, indem Sie die Oberkante des Gitters in das Gehäuse einhaken und dann die Unterkante fest in das Gehäuse eindrücken. Ziehen Sie die übrigen Schrauben an der Unterseite des Gitters vorsichtig an, und stellen Sie sicher, dass keine Drähte eingeklemmt werden.
- 6** Schrauben Sie das Schutzgitter über die äußere Türöffnung.

Befestigung an der decke

- 7** Lockern Sie die zwei Halteschrauben unter dem Gitter. (Entfernen Sie die Schrauben nicht.) Heben Sie das Gitter an der Unterseite an und ziehen Sie es nach vorn.
- 8** Bohren/schneiden Sie ein Loch in die Decke für den Ventilator und das Elektrokabel.
- 9** Entfernen sie das hintere Schutzgitter, aber lassen sie den Gitterbefestigungsring an seinem Platz. Befestigen Sie den Ventilator mit geeigneten Mitteln an der Decke. Schließen Sie dann die Drähte an. (Siehe Hinweise zur Kabel- und Drahtführung.)
- 10** Stülpen Sie die elastische Kanalführung über die Muffe des Ventilators. Befestigen Sie die Kanalführung mit dem beiliegenden Material an der Muffe. Die Maximallänge der Kanalführung muss den Baubestimmungen entsprechen. Setzen Sie das Vorgitter ein.
- 11** Das Diagramm zeigt die typische Installation bei Führung durch die Dachunterseite.
- 12** Das Diagramm zeigt die typische Installation bei Führung durch das Dach zu einer Außenwand.

Anpassung

Wenn der Ventilator nach der Installation nicht gerade sitzt, kann das Vorgitter um bis zu 5° im und gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden, um die Position zu korrigieren.



Hinweise zur kabel- und drahtführung

Installationsmethode 1 13

- Legen Sie den Draht in der erforderlichen Länge frei, wie in Diagramm 13a gezeigt.

- Führen Sie das Kabel an der Kabelzuführung ① ein, und klemmen Sie es dann fest ②.
- Verwenden Sie die Kabelführung ③, um die Drähte zu halten, führen Sie die Drähte soweit in die Reihenklemme ④, bis das Kabel daran stößt.
- Decken Sie die Reihenklemme auf, sodass ihre Schrauben offen liegen, ziehen Sie die Schrauben fest und decken Sie die Reihenklemme wieder ganz ab.

Installationsmethode 2 14

- Legen Sie den Draht in der erforderlichen Länge frei, wie in Diagramm 14a gezeigt.
- Brechen Sie die Kabelzuführung ⑤ auf und führen Sie das Kabel ein.
- Verwenden Sie die Kabelführung, um die Drähte zu halten, führen Sie die Drähte soweit in die Reihenklemme ⑥, bis das Kabel daran stößt.
- Decken Sie die Reihenklemme auf, sodass ihre Schrauben offen liegen, ziehen Sie die Schrauben fest und decken Sie die Reihenklemme wieder ganz ab.

Diagramme für die verdrahtung

Der Elektroanschluss muss von einem ausgebildeten Elektriker gemäß den IEE oder örtlichen Richtlinien durchgeführt werden.

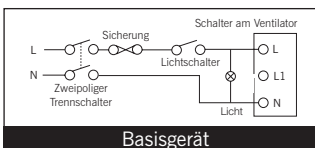
Hinweis: Vor Arbeitsbeginn Strom abschalten.

Die Ventilatoren sind doppelt isoliert und müssen nicht geerdet werden.

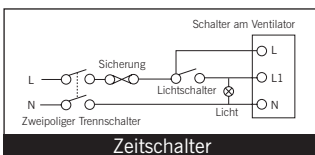
Die Ventilatoren müssen mit einem zweipoligen Trennschalter verbunden werden, wobei der Abstand zwischen den Kontakten mindestens 3mm betragen muss.

Wird das Gerät mit einer 5A

Lichtleitung geliefert, ist keine lokale Sicherung notwendig.



Basisgerät



Zeitschalter

Technische daten des ventilators

☐ Spannung: 230V~50Hz. Verbrauch: 10,5W IP24

Kabelgrößen: Befestigter Flachdraht, zweiadrig, 1 mm²

Dreiadrig, 1/1,5 mm²

Geräuschpegel in 3 m: 26,7 dB(A)

Zeiteinstellung

Hinweis: Vor Entfernung des PCB-Deckels Netzstecker ziehen.

15 Entfernen Sie den Gitterbefestigungsring ⑦ und dann den PCB-Deckel ⑧ am hinteren Ende des Ventilators, indem Sie die beiden Schrauben des PCB-Deckels lösen.

- Die Zeit ⑨ ist voreingestellt (auf etwa 20 Minuten), kann aber mit Hilfe eines Schraubenziehers und Rotation im Uhrzeigersinn kürzer bzw. durch Rotation gegen den Uhrzeigersinn länger eingestellt werden.

Reinigung oder wartung des ventilators

Hinweis: Ziehen Sie immer den Netzstecker, ehe Sie den Ventilator reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel.

- Lockern Sie die zwei Halteschrauben unter dem Gitter. (Entfernen Sie die Schrauben nicht.) Heben Sie das Gitter an der Unterseite an und ziehen Sie es nach vorn.
- Der Ventilator kann nun mit einer Bürste oder einem feuchten Tuch gereinigt werden. NICHT NASS MACHEN!
- Setzen Sie nach der Reinigung das Innengitter wieder ein.

F Instructions de montage

Veillez lire entièrement ces instructions de montage avant de commencer l'installation.

- Observez des précautions de sécurité appropriées si vous travaillez en utilisant des escabaux ou des échelles. Protégez votre vue (lunettes de protection) lorsque vous cassez une cloison ou un mur ou les matériaux des fenêtres, etc.
- Les extracteurs ne doivent pas être fixés dans un endroit susceptible d'être exposé à une source chaleur supérieure à 40°C.
- Lorsque vous installez des extracteurs montés sur des murs ou des cloisons, assurez vous qu'il n'y a pas de câbles ou de tuyauteries encastrés dans le passage. On lui recommande que ce ventilateur soit monté 1.8m au-dessus du niveau de plancher.
- Vous laisserez un espace de 75 mm sur au moins un côté du extracteur afin de pouvoir retirer la grille interne.

Fixation murale

(En utilisant une gaine murale ED et une grille externe EG)

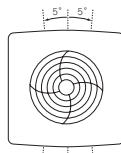
- 1 Désérrez les deux vis de retenue sous la grille. (N'enlevez pas les vis), puis tirez la partie inférieure de la grille tout en la soulevant.
- 2 Coupez la gaine à la largeur de la plaque de plâtre ou du carrelage en gardant une petite partie vers l'extérieur. (Prévoyez une réserve pour le câble).
- 3 Bouchez tout espace avec du mortier ou de la mousse et réalisez de bonnes surfaces internes et externes. Assurez vous que la gaine reste bien circulaire et que les trous des vis sont horizontaux.
- 4 En utilisant des vis de calibre 8, fixez le corps de l'extracteur à la gaine en vous assurant que le clapet de non retour est installé, si nécessaire et que le câble électrique passe convenablement. Câblez l'extracteur (voir détails de câblage).
- 5 Remplacez la grille interne en accrochant la partie supérieure de la grille au corps principal puis repoussez la partie inférieure de la grille. Serrez légèrement les vis qui restent en bas de la grille, en vous assurant qu'aucun fil n'est coincé.
- 6 Vissez la grille métallique de protection sur l'ouverture extérieure de la porte.

Fixation au plafond

- 7 Desserrez les deux vis de maintien sous la grille (N'enlevez pas les vis) puis tirez la partie inférieure de la grille tout en la soulevant.
- 8 Découpez une ouverture dans le plafond pour installer l'extracteur et le câble électrique.
- 9 Fixez au plafond en utilisant une méthode de fixation appropriée en vous assurant d'abord que les clapets de non retour sont enlevés mais que le croisillon du clapet est maintenu en position. Câblez l'extracteur (voir détails de câblage).
- 10 Placez la gaine flexible sur la bouche de l'extracteur. Fixez la gaine à la bouche de l'extracteur. Fixez la gaine à la bouche de l'extracteur en utilisant les fixations fournies. La longueur maximum de la gaine doit être conforme à la Réglementation de l'Industrie du Bâtiment. Remplacez la grille frontale.
- 11 Schéma décrivant l'installation type avec la gaine traversant la sous-face du toit.
- 12 Schéma décrivant l'installation type avec la gaine traversant le toit vers le mur extérieur.

Reglages fins

Si après l'installation l'extracteur n'est pas de niveau, la grille frontale peut être tournée jusqu'à 5° dans le sens horaire ou de 5° dans le sens inverse pour correction.



Détails de câblage

Méthode d'installation 1 13

- Dénudez le câble à la longueur correcte comme indiqué sur le schéma 13a.

- Faites passer le câble à travers le point d'entrée du câble ①, puis serrez le câble en utilisant le serre-câble ②.
- Utilisez les guides-câbles ③ pour retenir les fils du câble, puis poussez les fils dans le bornier jusqu'à ④ ce que le câble vienne en butée.
- Découvrez le cache borne afin que les vis de la borne soient visibles, puis serrez les vis et remplacez le cache borne, en vous assurant que le cache borne est entièrement remplacé dans sa position initiale.

Méthode d'installation 2 14

- Dénudez le câble à la longueur correcte comme indiqué sur le schéma 14a.
- Ouvrez le point d'entrée du câble ⑤, puis insérez le câble.
- Poussez les fils dans le bornier jusqu'à ⑥ ce que le câble vienne en butée.
- Découvrez le cache borne afin que les vis de la borne soient visibles, puis serrez les vis et remplacez le cache borne, en vous assurant que le cache borne est entièrement remplacé dans sa position initiale.

Schemas de câblage

Les connexions électriques doivent être réalisées par un électricien qualifié conformément à la réglementation IEE ou à la réglementation locale.

Attention: Isolez toute source d'alimentation électrique avant de commencer le travail.

Les extracteurs possèdent une double isolation et ne nécessitent pas de mise à la terre.

Les extracteurs doivent être connectés à un interrupteur d'isolement bipolaire possédant une séparation de contact d'au moins 3 mm.

Lorsque l'appareil est alimenté à partir d'un circuit d'éclairage 5 ampères, il n'est pas nécessaire d'avoir un fusible local.

Specifications de l'extracteur

□ 230V~50Hz. Consommation: 10,5W IP24

Calibre des câbles: Câblage plat fixe à 2 âmes, 1 mm²
3 âmes 1/1.5mm²

Niveau sonore: @ 3 m: 26.7. dB(A)

Reglages du temporisateur

Attention: Isolez l'alimentation électrique avant d'enlever le couvercle PCB.

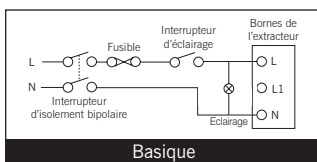
15 Enlevez le croisillon du clapet de non retour ⑦, puis le couvercle PCB ⑧ tout au bout de l'extracteur en dévissant les deux vis du couvercle PCB.

- Le temporisateur ⑨ est préréglé (environ 20 minutes) mais peut être réglé en utilisant un tournevis et en le faisant tourner dans le sens horaire pour réduire la durée et dans le sens contraire pour l'augmenter.

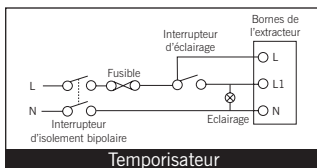
Pour nettoyer ou assurer la maintenance de l'extracteur

Attention: Isolez toujours l'extracteur de l'alimentation électrique avant de le nettoyer. N'utilisez pas de solvants pour nettoyer cet extracteur.

- Desserrez les deux vis de maintien sous la grille (N'enlevez pas les vis), puis tirez la partie inférieure de la grille tout en la soulevant.
- Vous pouvez maintenant nettoyer l'extracteur en utilisant une brosse ou un chiffon humide. N'IMMERGEZ PAS L'EXTRACTEUR DANS L'EAU.
- Après avoir nettoyé l'extracteur, remplacez la Grille Interne.



Basique



Temporisateur

I Istruzioni per l'installazione

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di procedere all'installazione.

- Osservare adeguate precauzioni di sicurezza se si adoperano una scala. Indossare protezioni per gli occhi quando si perforano muri, finestre, ecc.
- Le ventole non devono essere ubicate in aree direttamente esposte a sorgenti di calore superiori a 40°C.
- Quando si installano ventole a muro, assicurarsi che non vi siano cavi o tubature incassate nella parete. Si raccomanda di montare la ventola a 1,8 m di altezza dal pavimento.
- Lasciare uno spazio di 75 mm almeno su un lato della ventola per la rimozione della griglia interna.

Montaggio a muro (utilizzando il condotto ED e la griglia esterna EG)

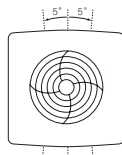
- 1 Svitare le due viti di fissaggio sotto la griglia. (Non rimuovere le viti.) Tirare la base della griglia, mentre si solleva la ventola.
- 2 Tagliare il condotto a seconda della profondità della parete, con una leggera inclinazione verso l'esterno. Lasciare spazio per il cablaggio.
- 3 Riempire eventuali fessure con malta o schiuma e riparare la parete interna e il muro esterno. Assicurarsi che il condotto sia ancora di forma circolare e che i fori delle viti siano orizzontali.
- 4 Utilizzando 8 viti, fissare il corpo della ventola al condotto, assicurandosi di montare prima la serranda di controtraggimento, se in dotazione, e che vi sia spazio sufficiente per il passaggio del cablaggio. Cablare la ventola (vedere schema cablaggio).
- 5 Sostituire la griglia interna agganciando la sommità della griglia sul corpo principale. Spingere in posizione la parte inferiore della griglia. Serrare leggermente le viti sulla base della griglia, assicurandosi di non intrappolare il cavo.
- 6 Avvitare la griglia protettiva a rete sull'apertura esterna.

Montaggio a soffitto

- 7 Allentare le due viti di fissaggio sotto la griglia. (Non rimuovere le viti.) Tirare la base della griglia, mentre si solleva la ventola.
- 8 Praticare un'apertura nel soffitto per la ventola e il cavo elettrico
- 9 Fissare al soffitto utilizzando un metodo di fissaggio adeguato, accertandosi prima di aver rimosso la serranda antitiraggio, lasciando tuttavia in posizione la griglia dell'antitiraggio. Cablare la ventola (vedere schema cablaggio).
- 10 Posizionare il condotto flessibile sull'attacco della ventola. Fissare il condotto all'attacco con le fascette in dotazione. La lunghezza massima del condotto deve essere conforme alle norme edilizie. Rimontare la griglia anteriore.
- 11 Schema illustrante una tipica installazione a soffitto con condotto.
- 12 Schema illustrante una tipica installazione a soffitto con condotto verso il muro esterno.

Correzioni

Se la ventola non dovesse essere a livello, la griglia anteriore può essere ruotata di 5° in senso orario e di 5° in senso antiorario per rettificare il problema.



Dettagli cablatura

Metodo d'installazione 1 13

- Spelare il cavo della lunghezza necessaria, come illustrato nel diagramma 13a.
- Inserire il cavo nel punto di ingresso ① e quindi bloccare il cavo con il relativo morsetto ②.
- Usare le guide per instradare i cavi ③ fino alla morsettiera ④ e spingere i fili il più possibile nella morsettiera.

- Aprire il coperchio della morsetteria in modo che le viti per i terminali siano visibili, serrare le viti e rimontare il coperchio, assicurandosi che sia ben chiuso.

Metodo d'installazione 2 **14**

- Spelare il cavo della lunghezza necessaria, come illustrato nel diagramma 14a.
- Aprire, rompendolo, il punto d'ingresso del cavo ⑤ e inserire il cavo.
- Spingere i fili il più possibile nella morsetteria ⑥.
- Aprire il coperchio della morsetteria in modo che le viti per i terminali siano visibili, serrare le viti e rimontare il coperchio, assicurandosi che sia ben chiuso.

Diagrammi cablatura

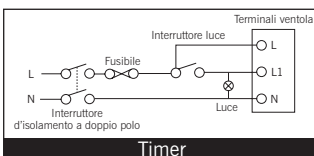
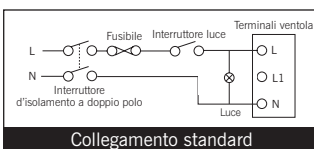
I collegamenti elettrici devono essere effettuati da un elettricista qualificato secondo le normative IEE o quelle locali.

Attenzione: Scollegare l'alimentazione elettrica prima di procedere con l'installazione.

Le ventole sono dotate di doppio isolamento e non richiedono la messa a terra.

Le ventole devono essere collegate a un interruttore d'isolamento a doppio polo con uno spazio fra i contatti di almeno 3 mm.

Se alimentate tramite un circuito di illuminazione di 5 amp, non è necessario installare un fusibile.



Specifiche Tecniche Ventola

□ 230V~50Hz. Assorbimento elettrico: 10,5W IP24

Dimensioni cavo: Cavo fisso piatto a due conduttori interni di 1 mm²
3 conduttori 1/1,5 mm²

Pressione sonora @ 3 m: 26,7 dB(A)

Regolazione timer

Attenzione: Scollegare l'alimentazione elettrica prima di rimuovere il coperchio del circuito stampato PCB.

15 Rimuovere la griglia della serranda antitiraggio ⑦ e quindi il coperchio della PCB ⑧ sul retro della ventola svitando le due viti del coperchio della PCB.

- Il timer ⑨ è preimpostato (su circa 20 minuti) ma può essere regolato con un cacciavite, ruotandolo in senso orario per ridurre il numero di minuti e in senso antiorario per aumentare il numero di minuti.

Pulizia e manutenzione della ventola

Attenzione: Isolare sempre la ventola dall'alimentazione elettrica prima della pulizia. Non utilizzare solventi.

- Allentare le due viti di fissaggio sotto la griglia. (Non rimuovere le viti.) Tirare la base della griglia, mentre si solleva la ventola.
- La ventola può ora essere pulita con una spazzola o un panno umido. **NON IMMERGERE NELL'ACQUA.**
- Dopo la pulizia, rimontare la griglia interna.



ESP Instrucciones de instalación

Lea todas las instrucciones antes de comenzar con las instalaciones.

- Observe las medidas adecuadas de precaución si está trabajando sobre escaleras o peldaños. Lleve puesta las protecciones oculares adecuadas cuando esté rompiendo materiales de ventanas o paredes, etc.
- Los ventiladores no deberán emplazarse en lugares en los que estén expuestos a una fuente de calor directo con temperaturas superiores a los 40°C.
- Cuando se estén instalando ventiladores montados en paredes, asegúrese de que no hay cables ni tuberías enterradas en el camino de la instalación. Se recomienda que este tipo de ventiladores se monten a una altura mínima de 1,8m sobre el nivel del suelo.
- Se deberá permitir un punto de despeje de 75mm en al menos uno de los laterales del ventilador para poder retirar la rejilla interna.

Montaje en pared (Usando conducto de pared ED y rejilla externa EG)

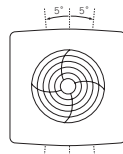
- 1** Afloje los dos tornillos de retención situados bajo la rejilla. (No retire los tornillos), entonces tire de la parte inferior de la rejilla mientras la levanta.
- 2** Corte el conducto para que encaje en la anchura del muro con una pequeña caída hacia el exterior. (Haga las previsiones necesarias para el cable).
- 3** Rellene cualquier hueco con argamasa o espuma y arregle las paredes internas y externas. Asegúrese de que el conducto permanece con forma circular y que los agujeros de los tornillos están en posición horizontal.
- 4** Usando tornillos del Nº 8, sujete el cuerpo del ventilador en el conducto asegurándose, si fuese necesario, de que el obturador del aire esté bien ajustado, y que los cables eléctricos pueden pasar a través de la instalación del modo apropiado. Cablee el ventilador (Vea los detalles del cableado).
- 5** Reemplace la rejilla interna enganchando la parte superior de la rejilla en el cuerpo principal y entonces empujando la parte inferior de la misma hasta que ajuste. Apriete con cuidado los tornillos restantes de la parte inferior de la rejilla, asegurándose de que no queden cables atrapados.
- 6** Atornille la rejilla protectora sobre la apertura de la puerta externa.

Montaje en el techo

- 7** Afloje los dos tornillos de retención situados bajo la rejilla (No retire los tornillos), entonces tire de la parte inferior de la rejilla mientras la levanta.
- 8** Corte una apertura a través del techo para el ventilador y los cables eléctricos.
- 9** Sujételo al techo usando un método de fijación adecuado, asegurándose de que los obturadores contracorriente sean retirados, pero que los obturadores de araña se dejen en su sitio. Cablee el ventilador (Vea los detalles del cableado).
- 10** Sitúe un conducto flexible sobre la espita del ventilador. Ajuste el conducto a la espita usando las conexiones proporcionadas. La longitud máxima del conducto debe cumplir las regulaciones de la edificación. Reemplace la rejilla frontal.
- 11** El diagrama muestra una instalación típica con el conducto introducido a través del paflón del techo.
- 12** El diagrama muestra una instalación típica con los conductos introducidos a través del techo hacia una pared externa.

Puesta a punto

Si después de la instalación, el ventilador no está nivelado, la rejilla frontal puede ser girada 5° bien en el sentido de las agujas del reloj o bien al contrario para corregir la posición.



Detalles del cableado

Método de instalación 1 13

- Corte el cable en las longitudes correctas tal y como se muestra en el diagrama 13a.
- Inserte el cable a través del punto de entrada del cable ①, entonces sujételo usando la abrazadera del cable ②.
- Use las guías del cable para retenerlos ③, entonces empuje los cables dentro del bloque de terminales ④ hasta que el cable no pueda seguir avanzando.



- Retire la cubierta del bloque de terminales, de modo que se vean los tornillos de las terminales, entonces apriete los tornillos y vuelva a colocar la cubierta del bloque de terminales, asegurándose de que la cubierta ha sido correctamente reemplazada.

Método de instalación 2 14

- Corte el cable en las longitudes correctas tal y como se muestra en el diagrama 14a.
- Abra el punto de entrada de los cables ⑤ y entonces insértelos.
- Empuje los cables dentro del bloque de terminales ⑥ hasta que el cable no pueda seguir avanzando.
- Retire la cubierta del bloque de terminales, de modo que se vean los tornillos de las terminales, entonces apriete los tornillos y vuelva a colocar la cubierta del bloque de terminales, asegurándose de que la cubierta ha sido correctamente reemplazada.

Diagramas de cableado

Las conexiones eléctricas deberán ser realizadas por un electricista cualificado de acuerdo con las regulaciones locales o de la IEE.

Atención: Aísle el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar.

Los ventiladores están doblemente aislados y no necesitan una toma de tierra. Los ventiladores deberán estar conectados a un conmutador de aislamiento de doble polo que tenga una separación entre contactos de al menos 3mm.

Cuando el suministro proviene de un circuito de iluminación de 5 amp. No se necesitará un fusible local.

Especificaciones del ventilador

230V~50Hz. Consumo: 10,5W IP24

Tamaño de los cables: Cableado fijo plano con 2 núcleos de 1mm²
Cableado de 3 núcleos de 1/1,5 mm²

Presión del sonido @ 3 m: 26.7 dB(A)

Ajustes del temporizador

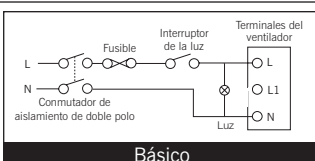
Atención: Aísle el suministro eléctrico antes de retirar la cubierta PCB.

- 15** Retire el obturador de arena ⑦ y entonces la cubierta PCB ⑧ situada en la parte posterior del ventilador desatornillando los dos tornillos de la cubierta PCB.
- El temporizador ⑨ está preestablecido (a aproximadamente 20 minutos) pero puede ajustarse usando un destornillador y rotando en el sentido de las agujas del reloj para reducir el tiempo y en contra del las agujas del reloj para incrementar el límite de tiempo.

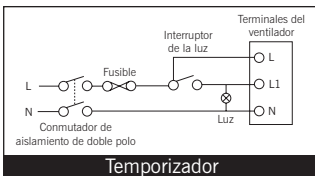
Para limpiar o reparar el ventilador

Atención: Aísle siempre el ventilador del suministro eléctrico antes de realizar una limpieza. No use disolventes para limpiar este ventilador.

- Afloje los dos tornillos de retención situados bajo la rejilla. (No retire los tornillos), entonces tire de la parte inferior de la rejilla mientras la levanta.
- El ventilador puede limpiarse usando un cepillo o un trapo húmedo. NO LO SUMERJA EN AGUA.
- Después de la limpieza vuelva a colocar la rejilla interna en su sitio.



Básico



Temporizador

NL Installatie instructies

Lees deze handleiding voordat u met de installatie begint.

- Neem de juiste voorzorgsmaatregelen als u op een trap of ladder werkt. Draag oogbescherming als u een muur uitbreekt, glas verwijdt, etc.
- De ventilator moet niet hier worden aangebracht; hij zou dan blootgesteld worden aan een directe hittebron van meer dan 40°C.
- Wanneer u een ventilator aan de wand installeert, controleer dan of er geen verborgen kabels of leidingen in de wand zitten. Aangeraden wordt de ventilator 180 cm boven de vloer te installeren.
- Houd een ruimte van 75 mm vrij aan minstens één zijde van ventilator voor de verwijdering van het rooster.

Bevestiging aan de wand (Gebruik ED wandkanaal en EG buitenrooster)

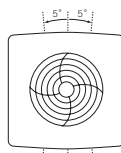
- 1 Draai de twee schroeven aan de onderzijde van het rooster los (verwijder de schroeven niet). Trek vervolgens de onderzijde van het rooster schuin omhoog.
- 2 Maak het kanaal pas zodat deze in de opening van de gipsplaat of de betegelde muur past en iets naar buiten toe afloopt (Tref voorzieningen voor de kabel).
- 3 Vul de gaten met mortel of schuim en zorg voor stevige binnen- en buitenmuren. Zorg er voor dat het kanaal niet vervormt en dat de schroefgaten horizontaal zijn.
- 4 Gebruik schroeven no. 8 om de ventilatorunit in het kanaal en aan de muur te bevestigen. Controleer eerst of de terugslagklep is aangebracht (indien noodzakelijk) en de elektriciteitskabels goed zitten. Sluit de ventilator aan (zie bedradingdetails).
- 5 Plaats het rooster terug door de bovenzijde van het rooster aan de ventilatorunit te haken en de onderzijde van het rooster op zijn plaats te drukken. Draai vervolgens de schroeven aan de onderzijde van het rooster voorzichtig vast en zorg er voor dat er geen kabels geraakt worden.
- 6 Schroef het beschermende muurrooster over de kanaalopening aan de buitenzijde.

Bevestiging aan het plafond

- 7 Draai de twee schroeven aan de onderzijde van het rooster los (verwijder de schroeven niet). Trek vervolgens de onderzijde van het rooster schuin omhoog.
- 8 Zaag een opening in het plafond voor de ventilator en de elektriciteitskabel.
- 9 Maak de ventilatorunit stevig vast aan het plafond. Controleer eerst of de terugslagkleppen verwijderd zijn en de terugslagkleppenhouder nog op zijn plaats zit. Sluit de ventilator aan (zie bedradingdetails).
- 10 Plaats de flexibele slang over het spie-eind van ventilator. Maak de slang pas om het spie-eind met behulp van de bijgeleverde banden. De flexibele slang mag niet langer zijn dan in de bouwvoorschriften wordt aangegeven. Plaats het rooster terug.
- 11 De tekening toont een flexibele slang die uitkomt in het dakoverstek.
- 12 De tekening toont een flexibele slang die via het dak in de buitenmuur uitkomt.

Fijnregeling

Indien de ventilator na de installatie niet recht zit, kan het rooster 5° gedraaid worden, zowel links- als rechtsom, om dit te corrigeren.



Bedradingdetails

Installatiemethode 1 13

- Strip de kabel en de kabeldraden op de juiste lengte zoals aangegeven in figuur 13a.
- Steek de kabel door de kabelingang ① en zet hem vast met de kabelklem ②.



- Gebruik de kabelgeleiders ③ om de kabeldraden op de juiste plaats te houden en druk de draden in de aansluitdoos ④ tot ze niet verder kunnen.
- Maak het deksel van de aansluitdoos open, zodat de schroeven zichtbaar zijn. Draai de schroeven aan en sluit het deksel. Controleer of het deksel goed op zijn plaats zit.

Installatiemethode 2 14

- Strip de kabel en de kabeldraden op de juiste lengte zoals aangegeven in figuur 14a.
- Breek de ingang voor de korte kabel ⑤ open en steek de kabel naar binnen.
- Druk de draden in de aansluitdoos ⑥ tot ze niet verder kunnen.
- Maak het deksel van de aansluitdoos open, zodat de schroeven zichtbaar zijn. Draai de schroeven aan en sluit het deksel. Controleer of het deksel goed op zijn plaats zit.

Bedradingsschemas

Het aansluiten van de ventilator moet worden uitgevoerd door een erkend installateur overeenkomstig de NEN 1010 en de geldende voorschriften.

Waarschuwing: Schakel de stroom uit voordat u aan het werk gaat.

De ventilatoren zijn dubbel geïsoleerd en een aardeverbinding is niet nodig.

De ventilatoren moeten worden aangesloten op een dubbelpolige geïsoleerde schakelaar met een contactafstand van minstens 3mm.

Indien gevoed door een lichtcircuit van 5 Amp is een extra zekering niet noodzakelijk.

Specificaties van de ventilator

□ 230V~50Hz. Verbruik: 10,5W IP24

Afmetingen kabel: vaste, platte bedrading, 2 kernen 1 mm²
3 kernen 1/1.5mm²

Geluidsdruk @ 3 m: 26.7 dB(A)

Instellen van de timer

Waarschuwing: Schakel de stroom uit voordat u aan het werk gaat.

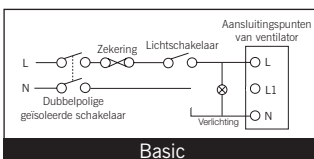
15 Verwijder de terugslagklephouder ⑦ en vervolgens het PCB-deksel ⑧ aan de achterzijde van de ventilator door de twee schroeven in het PCB-deksel los te draaien.

- De timer ⑨ is vooraf ingesteld (op ongeveer 20 minuten). Deze tijd kan worden verkort door met behulp van een schroevendraaier rechtsom te draaien en worden verlengt door met een schroevendraaier linksom te draaien.

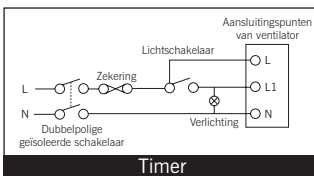
Reinigen van de ventilator

Waarschuwing: Schakel altijd de stroom uit voordat met schoonmaken begint. Gebruik geen oplosmiddelen voor het schoonmaken van de ventilator.

- Draai de twee schroeven aan de onderzijde van het rooster los (verwijder de schroeven niet). Trek vervolgens de onderzijde van het rooster schuin omhoog.
- De ventilator kan nu worden schoongemaakt met een borstel of een vochtige doek. NIET ONDERDOMPELEN IN WATER.
- Plaats na het schoonmaken het rooster terug.



Basic



Timer

DK Monteringsvejledning

Læs denne vejledning, før arbejdet påbegyndes.

- Følg de relevante sikkerhedsregler hvis arbejdet skal udføres fra en trappestige eller stige. Brug sikkerhedsbriller, når du slår igennem mure eller vinduer osv.
- Ventilatorerne bør ikke anbringes i nærheden af direkte varmekilder på over 40°C.
- Ved installation af ventilatorer på vægge eller mure skal man sikre, at der ikke er nedgravede eller skjulte kabler og rør i vejen. Det anbefales, at denne ventilator monteres 1,8 meter over gulvniveauet.
- Sørg for at efterlade et mellemrum på 75 mm på mindst een af ventilatorens sider, så den interne rist kan fjernes.

Montering på væg og mur (med ED vægudluftning og EG ekstern rist)

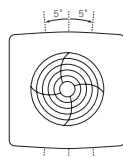
- 1 Løsn de to skruer under risten, som holder den på plads. (Skrue ikke skruerne helt ud), træk derefter bunden af risten ud mens du løfter den.
- 2 Skær udluftningsrøret til så det har samme bredde som gipspladen eller den flisebelagte væg med et lille fald ud mod ydervæggen. (Sørg for plads til ledninger).
- 3 Fyld eventuelle spalter med mørtel eller skum og reparer interne- og ydervægge. Sørg for at udluftningsrøret forbliver cirkulært og skruerhullerne horisontale.
- 4 Fastgør ventilatorens hovedstykke til udluftningsrøret med nr. 8 skruerne, husk at en eventuel modtrækslamel skal monteres først og træk derefter de nødvendige elektriske ledninger igennem. Tilslut de elektriske ledninger til ventilatoren (se information om el-installation).
- 5 Sæt den interne rist på plads igen ved at hægte toppen af risten på selve rammen og pres bunden af risten ind. Stram skruerne nederst på risten og sørg for at der ikke sidder eventuelle ledninger i klemme.
- 6 Skru den beskyttende ståltrådsrist over den eksterne åbning.

Montering i loftet

- 7 Løsn de to skruer under risten, som holder den fast. (Skrue ikke skruerne helt ud), træk derefter bunden af risten ud mens du løfter den.
- 8 Skær en åbning i loftet for ventilatoren og den elektriske ledning.
- 9 Fastgør til loftet med passende montering, sørg for at modtrækslamellen fjernes først, men efterlad rotorstelslamellen i position. Tilslut de elektriske ledninger til ventilatoren (se information om el-installation).
- 10 Placer det fleksible udluftningsrør over ventilatorens hane. Monter udluftningsrøret på hansen med de vedlagte bånd. Maksimumslængden på udluftningsrøret skal være i overensstemmelse med gældende bygge regler. Sæt frontristen på plads igen.
- 11 Diagram der viser en typisk installation med udluftningsrøret ført ud gennem loftets hvælving.
- 12 Diagram der viser en typisk installation med udluftningsrøret ført ud gennem taget til en ydervæg.

Finjustering

Hvis ventilatoren ikke er plan efter installationen, kan frontristen drejes op til 5° med uret eller 5° mod uret for at korrigere dette.



El-installation

Installationsmetode 1 13

- Strim ledningen til de korrekte længder som vist i diagram 13a.
- Før ledningen gennem adgangs punktet og klamp ledningen ① fast med ledningsklampen ②.
- Hold fast på ledningstrådene med ledningsstyringen ③ og skub dem derefter ind i terminalblokken ④ indtil ledningen kommer til et fuldt stop.

- Rul terminaldækslet tilbage så terminalskruerne er synlige, stram skruerne og sæt terminaldækslet på plads igen. Sørg for at dækslet dækker fuldstændigt.

Installationsmetode 2 **14**

- Strim ledningen til de korrekte længder som vist i diagram 14a.
- Åbn ledningens adgangspunkt ⑤ og indfør derefter ledningen.
- Skub ledningstrådene ind i terminalblokken ⑥ indtil ledningen kommer til et fuldt stop.
- Rul terminaldækslet tilbage så terminalskruerne er synlige, stram skruerne og sæt terminaldækslet på plads igen. Sørg for at dækslet dækker fuldstændigt.

Diagrammer over el-installation

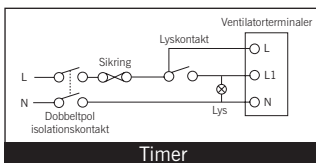
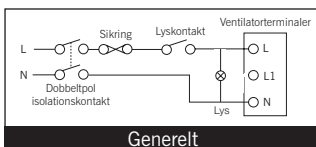
El-installationen skal udføres af en kvalificeret elektriker i henhold til IEE eller gældende lokale regler.

Advarsel: Isolér elforsyningen inden arbejdet påbegyndes.

Ventilatorerne er dobbeltisolerede og der er derfor ikke behov for jordforbindelse.

Ventilatorerne skal forbindes til en dobbeltpol isolationskontakt med en kontaktseparation på mindst 3 mm.

Ved tilslutning til et 5 amp kredsløb er der ikke behov for en lokal sikring.



Ventilatorspecifikationer

□ 230V~50Hz. Forbrug: 10,5W IP24

Ledningsmål: Faste flade ledninger 2 kore 1 mm²
3 kore 1/1.5mm²

Lydtryk @ 3 m: 26,7 dB(A)

Timerjustering

Advarsel: Isolér elforsyningen inden det trykte kredsløbsdæksel (PCB) fjernes.

15 Fjern anti-modtrækslamellens rotorstel ⑦ og derefter PCB ⑧ ved ventilatorens ende ved at løsne PCB skruerne.

- Timer ⑨ er allerede indstillet (cirka 20 minutter) men kan justeres med en skruetrækker ved at dreje med uret for at reducere tiden og mod uret for at forlænge tidsperioden.

Når vintilatoren skal rengøres eller repareres

Advarsel: Always isolate fan from mains supply before cleaning. Do not use solvents to clean this fan.

- Løsn de to skruer under risten, som holder den på plads. (Skrue ikke skruerne helt ud), træk derefter bunden af risten ud mens du løfter den.
- Ventilatoren kan nu rengøres med en børste eller en fugtig klud. VENTILATOREN MÅ IKKE NEDSÆNKES I VAND.
- Sæt den interne rist på plads igen efter rengøringen.

5 Installationsanvisningar

Läs dessa installationsanvisningar innan arbetet påbörjas.

- Vidta lämpliga säkerhetsåtgärder om du använder stege för att montera fläkten. Använd ögonskydd när du gör hål i vägg eller lossar på fönster och dylikt.
- Fläktarna bör inte placeras där de utsätts för direkt värmekälla med temperaturer över 40°C.
- Se till att det inte finns dolda kablar eller rör i vägen när du installerar väggmonterade fläktar. Fläkten bör monteras 1.8 m ovanför golvnivån.
- Lämnar en fri yta på 75 mm på åtminstone ena sidan av fläkten för att innergallret ska kunna tas bort.

Väggmontering (Med ED väggrör och EG yttergaller)

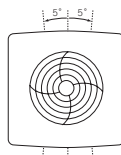
- 1 Lossa på de två låsskruvarna under gallret. (Ta inte bort skruvarna). Dra sedan i nedre delen av gallret samtidigt som du lyfter på detta.
- 2 Skär av röret efter gipsplattans eller väggens bredd med en lätt lutning mot utsidan (Förbered det för kabeln).
- 3 Fyll i eventuella glipor med murbruk eller skumplast och se till att både inner- och ytterväggarna är i bra skick. Se till att röret fortfarande är runt till formen och skruvhålen horisontella.
- 4 Använd skruvar nr. 8 och fäst själva fläktkroppen till röret efter att du har försäkrat dig om att baksugsspjället är monterat, om det behövs, och att elkabeln kan komma igenom ordentligt. Dra in kablar till fläkten (Se kopplingsdetaljer).
- 5 Sätt tillbaka innergallret genom att haka på översta delen av gallret på huvudkroppen av fläkten och sedan trycka på gallret så att det hamnar på sin plats. Dra försiktigt åt låsskruvarna vid nedre delen av gallret och se till att inga kablar fastnar.
- 6 Skruva på det skyddande kabelgallret över den yttre luckans öppning.

Takmontering

- 7 Lossa på de två låsskruvarna under gallret (Ta inte bort skruvarna) och dra sedan i nedre delen av gallret samtidigt som du lyfter på detta.
- 8 Gör en öppning i taket för fläkten och elkabeln.
- 9 Fäst i taket med hjälp av lämplig fixeringsmetod efter att du sett till att de baksugsspjällen är borttagna medan spjällets spindel är kvar i sin position. Dra in kablar till fläkten (Se kopplingsdetaljer).
- 10 Placera flexibelt rör över fläktens stuts. Passa in röret med stutsen med hjälp av medföljande fästordningar. Maximal rörlängd måste överensstämma med gällande byggnormer. Sätt tillbaka det främre gallret.
- 11 Diagrammet visar en typisk installation med rördragning genom innertak.
- 12 Diagrammet visar en typisk installation med rördragning genom taket till en yttervägg.

Finjusteringar

Om fläkten efter installation inte är nivellerad kan det främre gallret vridas upp 5° medurs eller 5° moturs för att korrigera detta.



Specifikationer för elinstallation

Installationsmetod 1 13

- Skala kabeln till korrekta längder som visas i diagram 13a.
- För in kabeln genom kabelgången ① och klamra kabeln med hjälp av kabelklammern ②.
- Använd kabelskenorna ③ för att hålla ihop kabeltrådarna och tryck sedan in trådarna i terminalblocket ④ tills det tar stopp.
- Öppna terminalblocket så att terminalsruvarna är synliga och dra sedan åt skruvarna. Sätt tillbaka terminalskyddet och se till att det sitter ordentligt på plats.

Installationsmetod 2 14

- Skala kabeln till korrekta längder som visas i 14a.
- Öppna upp kabelingången ⑤ och för in kabeln.
- Tryck in trådarna i terminalblocket ⑥ tills det tar stopp.
- Öppna terminalblocket så att terminalskruvarna är synliga och dra sedan åt skruvarna. Sätt tillbaka terminalsyddet och se till att det sitter ordentligt på plats.

Kopplingsscheman

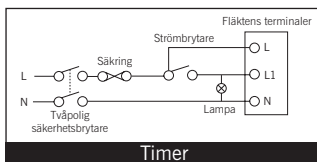
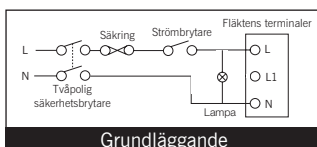
Alla elektriska anslutningar måste göras av en behörig elektriker i enlighet med IEE eller lokala normer.

Varning: Isolera eluttaget innan du sätter igång.

Fläktarna är dubbelisolerade och kräver ingen jordning.

Fläktarna måste anslutas till en tvåpolig säkerhetsbrytare med minst 3 mm brytavstånd.

Vid anslutning till en 5 amp belysningskrets behövs ingen lokal säkring.



Fläktspecifikationer

□ 230V~50Hz. Förbrukning: 10.5W IP24

Kabelstorlekar: Fixerad 2-ledars 1 mm² plattråd
3-ledars 1/1.5mm²

Ljudtryck vid 3 m: 26.7 dB(A)

Timerjusteringar

Varning: Isolera elförsörjningen innan PCB-skyddet tas bort.

15 Lossa på spindeln till baksugspjället ⑦ och därefter PCB-skyddet ⑧ på fläktens bakre del genom att skruva loss de två skruvarna på PCB-skyddet.

- Timern ⑨ är förinställd (ungefär 20 minuter) men kan justeras med hjälp av en skruvmejsel. Roterar medurs för att minska tiden och moturs för att öka tiden.

Rengöring eller underhåll av fläkten

Varning: Koppla alltid ur fläkten från eluttaget innan rengöring. Använd aldrig lösningsmedel för att göra rent fläkten.

- Lossa på de två låsskruvarna under gallret (Ta inte bort skruvarna) och dra sedan i nedre delen av gallret samtidigt som du lyfter på detta.
- Fläkten kan nu rengöras med hjälp av en borste eller fuktig trasa. **DOPPA ALDRIG NER I VATTEN.**
- Sätt tillbaka det inre gallret efter rengöring.

TR Montaj Kılavuzu

Bu montaj kılavuzunu lütfen kurma işleminden önce okuyunuz.

- Merdivenlerle yada basamaklarla çalışırken uygun güvenlik önlemlerini uygun hareket ettiğinizden emin olun. Duvar yada camlı malzemeleri kırarken mutlaka gözünüze koruyucu gözlük takın.
- Fanlar buraya takılmamalıdır, zira 40C° lık bir aşırı sıcaklık veren bir ısı kaynağına doğrudan maruz kalabilirler.
- Fanı duvara monte ederken, döşenen yerde içerden geçen kablolar yada borular olmadığından emin olun. Bu fanın yer seviyesinden 1.8 m yukarıya monte edilmesi önerilir.
- İç izgaranın rahatlıkla yerinden çıkartılması için fanın bir tarafında en az 75 mm lik bir yer bırakılması gerekmektedir.

Duvara montaj (ED duvar tüpü ve EG dış izgara kullanarak)

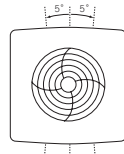
- 1 Izgaranın altında kalan iki tespit vidasını gevşetin (vidaları yerlerinden çıkartmayın), daha sonra izgarayı kaldırın ve izgara tabanını dışarı doğru çekin.
- 2 Tüpü hafifçe dışarıya sarkıtarak bağlantı borusunun enine yada duvar döşemesine uyacak şekilde kesin (kablo için yer bırakın).
- 3 Duvardaki tüm oyukları alçı yada köpükle doldurun ve duvarın dış ve iç görünümünün pürüzsüz olmasını sağlayın. Borunun yerinde kaldığından ve vida deliklerinin yatay durduğundan emin olun.
- 4 8 numaralı vidaları kullanarak, eğer gerekiyorsa, ilk önce fanın arka çekiş panjurun yerine oturduğundan emin olduktan sonra ve elektrik kablosunun geçmesine izin verecek şekilde fanın gövdesini boruya sabitleyin. Fanı elektrığe bağlayın (bakınız elektrik bağlanmasıyla ilgili ayrıntılar).
- 5 Izgaranın üst kısmını ana gövdenin içine bağlayarak iç izgarayı yerine takın, daha sonra izgara tabanının altını ileriye doğru ittirin. Izgaranın altındaki tespit vidalarını hafifçe sıkın, araya elektrik tellerin sıkımadığından emin olun.
- 6 Koruyucu kabloyu izgaranın açık duran dış kapısının üzerinden geçirerek vidalayın.

Tavana montaj

- 7 Izgaranın altında kalan iki tespit vidasını gevşetin (vidaları yerlerinden çıkartmayın), daha sonra izgarayı kaldırın ve izgara tabanını dışarı doğru çekin.
- 8 Fanı ve elektrik kablolarını monte etmek için tavanda bir delik açın.
- 9 Arka çekiş panjurlar yerlerinden çıkartıldığından, ama panjur spayderin yerinde kaldığından emin olduktan sonra, uygun bir sabitleme yöntemi ile fanı tavana sabitleyin. Fanı elektrığe bağlayın (bakınız elektrik bağlanmasıyla ilgili ayrıntılar).
- 10 Fanın ağızlığı üstünden esnek boruyu geçirin. Ürünle gelen bağlantıları kullanarak boruyu ağızlığa oturtun. Bina Yönetmeliklerine uygun bir şekilde maksimum bir boru uzunluğu bırakın. Ön izgarayı yerine oturttükten sonra yerleştirin.
- 11 Çatı altından geçen borunun tipik kurulumunu gösteren diyagram.
- 12 Çatıdan dış duvara geçen borunun tipik kurulumunu gösteren diyagram.

İnce ayarlar

Kurulumu takiben fan istenen seviyede değilse, bu durumu düzeltmek için ön izgarayı 5 derece yelkovan dönünde yukarıya doğru yada 5 derece yelkovanın tersi yönünde döndürebilirsiniz.



Elektrik tesisatı ile ilgili ayrıntılar

Kurulum Yöntemi 1 13

- Diyagram 13a de gösterildiği şekilde uzunlukları düzeltmek için kabloyu sıyırın.
- Kablo giriş ① yerinden içeriye kabloyu sokun, daha sonra kablo kelepçesi ② ile kabloyu sabitleyin.

- Kablo kılavuzları ③ kullanarak elektrik kablolarını sabitleyin, daha sonra kabloları terminal blok ④ içinde en sonunda bir ölü noktaya değene kadar ittirin.
- Terminal kapağını sıyrarak açık, böylece terminal vidalarını görebilirsiniz, daha sonra terminal vidaları sıkın ve terminal kapağını yerine takın. Bu arada kapağın yerine tam yerleştiğinden emin olun.

Terminal Blok Kapağı 14

- Diyagram 14a de gösterildiği şekilde uzunluğu düzeltmek için kabloyu sıyrın.
- Açık kablo girişi ⑤ kırın ve daha sonra kabloyu buradan içeriye sokun.
- Kabloları sonuna kadar terminal bloğun ⑥ içinde bir ölü noktaya değene kadar ittirin.
- Terminal kapağını sıyrarak açık, böylece terminal vidalarını görebilirsiniz, daha sonra terminal vidaları sıkın ve terminal kapağını yerine takın. Bu arada kapağın yerine tam yerleştiğinden emin olun.

Elektrik tesisatı ile ilgili diyagramlar

Elektrik bağlantıları kalifiye ve yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından IEE'ye yada yerel yönetmeliklere uygun olarak bağlanmalıdır.

Uyarı: Çalı maya başlamadan önce elektrik akımını kesin.

Fanlar çift izolasyonludur ve dolayısıyla topraklama bağlantısı gerekli değildir.

Fanlar en az 3 mm lik bir temas mesafesi olan bir çift kutuplu izolasyon şalterine bağlanmalıdır.

5 Amperlik ışık devresi sağlandığında yerel sigorta kullanılmasına gerek kalmaz.

Fan ile ilgili spesifikasyonlar

□ 230V~50Hz. Tüketim: 10.5W IP24

Kablo Büyüklükleri: Kanşık düz elektrik tesisatı 2 göbekli 1 mm²
3 göbekli 1/1.5mm²

Ses basıncı @ 3 m: 26.7 dB(A)

Zamanlayıcı ayarları

Uyarı: PCB kapağını yerinden kaldırmadan önce elektrik akımını kesin.

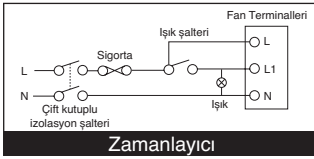
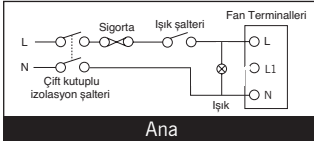
15 Geri-çekişsiz panjur spayderini ⑦, daha sonra iki adet PCB kapak ⑧ vidalarını gevşeterek fanın arka tarafındaki PCB kapağı yerlerinden çıkartın.

- Zamanlayıcı ⑨ önceden ayarlanmıştır (ortalama 20 dakika), ama istenirse bir tornavida yardımıyla yelkovan yönünde döndürerek zamanı azaltmak ve yelkovanın aksi yönünde döndürerek zamanı arttırmak mümkündür.

Fanın temizlenmesi yada fana bakım yapılması

Uyarı: Temizlemeye başlamadan önce mutlaka fana gelen elektrik akımını kesin. Bu fanı temizlemek için asla çözücü maddeler kullanmayın.

- Izgaranın altında kalan iki tespit vidasını gevşetin (vidaları yerlerinden çıkartmayın), daha sonra izgarayı kaldırın ve izgara tabanını dışarı doğru çekin.
- Fanı oimdi bir fırça ve nemli bir bezle temizleyebilirsiniz. FANI ASLA SUYUN İÇİNE DALDIRMAYIN.
- Temizledikten sonra İc Izgarayı yerine takın.





GR Οδηγίες τοποθέτησης

Μελετήστε τις οδηγίες εγκατάστασης πριν από την έναρξη των εργασιών.

- Τηρείστε τα προβλεπόμενα μέτρα ασφαλείας εάν εργάζεστε σε σκαλοπάτια ή σκάλες. Φορέστε προστατευτικά γυαλιά για τα μάτια όταν ανοίγετε τρύπες σε τοίχους ή τζάμια κλπ.
- Οι ανεμιστήρες δεν πρέπει να τοποθετηθούν σε σημείο όπου θα υποκείνται σε μία άμεση πηγή ζέστης άνω των 40°C.
- Όταν τοποθετείτε ανεμιστήρες τοίχου, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν χωμένα καλώδια ή σωλήνες στη διαδρομή. Συνιστάται ο ανεμιστήρας να τοποθετείται 1,8 μ. πάνω από το πάτωμα.
- Πρέπει να αφήνετε ένα περιθώριο 75 mm στη μία τουλάχιστον πλευρά του ανεμιστήρα για την αφαίρεση της εσωτερικής γρίλιας.

Τοποθέτηση στον τοίχο

(Χρησιμοποιώντας ED αγωγό για τοίχο και EG εξωτερική γρίλια)

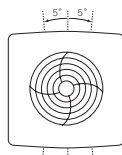
- 1** Χαλαρώστε τις δύο βίδες συγκράτησης κάτω από τη γρίλια. (Μην αφαιρέσετε τις βίδες), στη συνέχεια, τραβήξτε το κάτω μέρος της γρίλιας ενώ σηκώνετε.
 - 2** Κόψτε τον αγωγό όσο είναι το πλάτος της γυψοσανίδας ή του τοίχου με πλακάκια με ελαφριά κλίση προς τα έξω. (Λάβετε υπόψη το καλώδιο).
 - 3** Γεμίστε τα κενά με ασβεστοκονίαμα ή με αφρό και επισκευάστε τον εσωτερικό και εξωτερικό τοίχο. Βεβαιωθείτε ότι ο αγωγός εξαερισμού παραμένει κυκλικός και ότι οι τρύπες για τις βίδες είναι σε οριζόντια θέση.
 - 4** Χρησιμοποιώντας βίδες Νο 8, ασφαλίστε κατ' αρχάς το σώμα του ανεμιστήρα στον αγωγό εξαερισμού αφού βεβαιωθείτε ότι το διάφραγμα επιστροφής αέρα είναι ήδη τοποθετημένο, εάν απαιτείται, και ότι το ηλεκτρικό καλώδιο περνάει από μέσα όπως χρειάζεται. Ηλεκτρικός ανεμιστήρας (Βλ. λεπτομέρειες ηλεκτρικής εγκατάστασης).
 - 5** Επανατοποθετήστε την εσωτερική γρίλια κρεμώντας το πάνω μέρος της γρίλιας στο κύριο σώμα και μετά σπρώξτε το κάτω μέρος της γρίλιας να μπει στη θέση του. Σφίξτε απαλά τις βίδες συγκράτησης στο κάτω μέρος της γρίλιας, βεβαιούμενοι ότι δεν έχουν παγιδευτεί καλώδια.
- Βιδώστε τη γρίλια προστασίας του καλωδίου πάνω στο άνοιγμα της εξωτερικής πόρτας.

Τοποθέτηση στην οροφή

- 7** Χαλαρώστε τις δύο βίδες συγκράτησης κάτω από τη γρίλια. (Μην αφαιρέσετε τις βίδες), στη συνέχεια, τραβήξτε το κάτω μέρος της γρίλιας ενώ σηκώνετε.
- 8** Κάντε ένα άνοιγμα στην οροφή για τον ανεμιστήρα και το ηλεκτρικό καλώδιο.
- 9** Ασφαλίστε τον στην οροφή χρησιμοποιώντας την κατάλληλη μέθοδο στήριξης αφού βεβαιωθείτε ότι τα διαφράγματα επιστροφής αέρα έχουν αφαιρεθεί, αλλά ότι η πλαστική αράχνη του διαφράγματος παραμένει στη θέση της. Ηλεκτρικός ανεμιστήρας (Βλ. λεπτομέρειες ηλεκτρικής εγκατάστασης).
- 10** Τοποθετείστε τον ευέλικτο αγωγό εξαερισμού στον κυκλικό υποδοχέα του ανεμιστήρα. Προσαρμόστε τον αγωγό εξαερισμού στον κυκλικό υποδοχέα χρησιμοποιώντας τα δεσμάτα που σας παρέχονται. Το μέγιστο μήκος του αγωγού πρέπει να είναι σύμφωνο με τους Οικοδομικούς Κανονισμούς. Επανατοποθετείστε τη μπροστινή γρίλια.
- 11** Διάγραμμα που απεικονίζει μία τυπική εγκατάσταση που γίνεται μέσω σοφίτας.
- 12** Διάγραμμα που απεικονίζει μία τυπική εγκατάσταση που γίνεται μέσω μιας οροφής προς εξωτερικό τοίχο.

Λεπτομέρειες ρυθμίσεις

Εάν μετά την εγκατάσταση ο ανεμιστήρας δεν είναι επίπεδος, μπορείτε να γυρίσετε τη μπροστινή γρίλια έως 5° δεξιόστροφα ή 5° αριστερόστροφα για να το διορθώσετε.



Λεπτομέρειες ηλεκτρικής εγκατάστασης

Μέθοδος Εγκατάστασης 11 13

- Γυμνώστε το καλώδιο για να διορθώσετε το μήκος όπως φαίνεται στο διάγραμμα 13a.
- Εισάγετε το καλώδιο ① μέσα στο σημείο εισόδου του καλωδίου και στη συνέχεια σφίξτε το καλώδιο χρησιμοποιώντας σφιγκτήρα καλωδίου ②.

- Χρησιμοποιείτε τους οδηγούς καλωδίου ③ για να υποστηρίξετε τα καλώδια, κατόπιν σπρώξτε τα σύρματα στον τερματικό κύβο ④ έως ότου το καλώδιο σταματήσει τελείως.
- Ανοίξτε το κάλυμμα του τερματικού, έτσι ώστε να είναι ορατές οι τερματικές βίδες, κατόπιν σφίξτε τις βίδες και κλείστε το κάλυμμα του τερματικού, βεβαιούμενοι ότι το κάλυμμα έχει κλείσει τελείως.

Μέθοδος Εγκατάστασης 2 14

- Γυμνώστε το καλώδιο στο σωστό μέγεθος όπως φαίνεται στο διάγραμμα 14a.
- Σπάστε το κάλυμμα του σημείου εισόδου καλωδίου ⑤ και περάστε το καλώδιο.
- Σπρώξτε τα σύρματα στον τερματικό ⑥ κύβο έως ότου το καλώδιο σταματήσει τελείως.
- Ανοίξτε το κάλυμμα του τερματικού, έτσι ώστε να είναι ορατές οι τερματικές βίδες, κατόπιν σφίξτε τις βίδες και κλείστε το κάλυμμα του τερματικού, βεβαιούμενοι ότι το κάλυμμα έχει κλείσει τελείως.

Ηλεκτρικά διαγράμματα

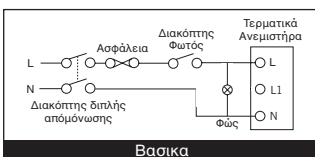
Οι ηλεκτρικές ενώσεις πρέπει να πραγματοποιηθούν από αρμόδιο ηλεκτρολόγο σύμφωνα με εθνικούς ή διεθνείς ΙΕΕΕ κανονισμούς.

Προσοχή: Αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν αρχίσετε τις εργασίες.

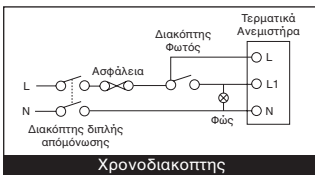
Οι ανεμιστήρες είναι διπλά μονωμένοι και δεν χρειάζεται σύνδεση με γείωση.

Οι ανεμιστήρες πρέπει να συνδέονται σε διακόπτη διπλής απομόνωσης με απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3 mm.

Όταν η παροχή γίνεται από κύκλωμα φωτισμού των 5 amp, δεν απαιτείται τοπική ασφάλεια.



Βασικά



Χρονοδιακόπτης

Χαρακτηριστικά ανεμιστήρα

□ 230V-50Hz. Κατανάλωση: 10.5W IP24

Μεγέθη καλωδίων: Στερεωμένο πεπλατυσμένο καλώδιο 2 συρμάτων 1 mm²
3 συρμάτων 1/1.5 mm²

Πίεση ήχου στα 3 m 26.7 dB(A)

Ρυθμίσεις χρονοδιακοπτή

Προσοχή: Αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν αφαιρέσετε το κάλυμμα της πλακέτας.

- 15** Αφαιρέστε την πλαστική αράχνη του διαφράγματος επιστροφής αέρα, κατόπιν το κάλυμμα της πλακέτας στο πίσω μέρος του ανεμιστήρα ξεβιδώνοντας τις δύο βίδες του καλύμματος της πλακέτας. ⑦ ⑧
- Ο χρονοδιακόπτης είναι ήδη ρυθμισμένος (περίπου 20 λεπτά) αλλά μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι και στρίβοντας δεξιόστροφα για να μειώσετε το χρόνο ή αριστερόστροφα για να αυξήσετε το χρόνο διάρκειας. ⑨

Για να καθαρίσετε ή να κανετε συντηρηση του ανεμιστήρα

Προσοχή: Πάντα να αποσυνδέετε τον ανεμιστήρα από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν τον καθαρισμό. Μη χρησιμοποιείται χημικά καθαριστικά για να καθαρίσετε αυτόν τον ανεμιστήρα.

- Χαλαρώστε τις δύο βίδες συγκράτησης κάτω από την γρίλια (Μην αφαιρέσετε τις βίδες), κατόπιν τραβήξτε το κάτω μέρος της γρίλιας ανασκλώνοντας.
- Ο ανεμιστήρας μπορεί πλέον να καθαριστεί με ένα πινέλο ή με ένα υγρό πανί. ΜΗΝ ΒΥΘΙΣΕΤΕ ΣΕ ΝΕΡΟ.
- Μετά τον καθαρισμό, επανατοποθετήστε την Εσωτερική Γρίλια.



RUS Инструкции по установке

Перед началом работ, пожалуйста, прочитайте данные инструкции по установке.

- Соблюдайте соответствующие меры предосторожности при работе на лестницах или стремянках. Оденьте защитные очки при разбивании стены, окна или др.
- Вентилятор не должен быть расположен здесь, на него будет поступать прямое тепло свыше 40 °С.
- При установке настенных вентиляторов, убедитесь в том, чтобы в стене не было скрытых проводов или труб. Рекомендуется устанавливать вентилятор на высоте 1.8 метров.
- Необходимо оставить зазор размером не менее 75 мм на одной стороне для того, чтобы можно было удобно достать внутреннюю решетку.

Крепление на стену (при использовании канала в стене ED и внешней решетки EG)

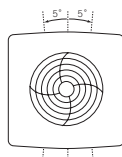
- 1** Ослабить два оставшихся шурупа под решеткой (шурупы не доставать), затем потянуть на себя нижнюю часть решетки при ее подъеме.
- 2** Прорезать отверстие на толщину штукатурки или плитки с небольшим уклоном наружу. (Учитывайте расположение проводов).
- 3** Заполнить пробел цементным раствором или пеной, создавая прочные внутреннюю и наружную стены. Удостоверьтесь в том, что отверстие имеет форму окружности, а отверстия шурупов расположены горизонтально.
- 4** При использовании шурупа No 8, установить вентилятор в отверстие и обеспечить, чтобы задняя вытяжная задвижка была при необходимости закреплена, и электропровод проходил надлежащим образом. Смонтировать вентилятор (См. Инструкцию по монтажке).
- 5** Поместить внутреннюю решетку так, чтобы она захватывала основную часть вентилятора, а затем протолкнуть нижнюю часть решетки на место. Аккуратно зажать оставшиеся шурупы внизу решетки так, чтобы в нее не попали провода.
- 6** Установить защитную решетку на поверхность наружной двери.

Крепление на потолок

- 7** Ослабить два оставшихся шурупа под решеткой (шурупы не доставать), затем потянуть на себя нижнюю часть решетки при ее подъеме.
- 8** Прорезать отверстие в потолке для вентилятора и электропровода.
- 9** Закрепить на потолке, используя подходящий метод крепления, но вначале удостоверившись, что снята задняя вытяжная задвижка, а крестообразная задвижка осталась на месте. Смонтировать вентилятор (См. Инструкцию по монтажке).
- 10** Поместить подвижную трубку на втулочное соединение вентилятора. Закрепить трубку на втулочное соединение при использовании предоставленных соединений. Максимальная длина трубки с целью соблюдения строительных стандартов. Поставить на место переднюю решетку.
- 11** Рисунок распространенной установки с выходом через нижнюю поверхность балки.
- 12** Рисунок распространенной установки с выходом через крышу на наружную стену.

Окончательная настройка

Если после установки вентилятор находится в неровном положении, для наладки можно повернуть переднюю решетку на 5° по часовой или против часовой стрелки.



Монтаж проводки

Метод установки 1 13

- Снимите кабель на необходимую длину, как указано на рисунке 13а.
- Продеть кабель ① через входное отверстие, зажать кабель, используя зажим ②.

- Использовать направляющие кабеля ③ для установки многожильного провода, затем надавить провод в колодку зажимов ④ до тех пор, пока кабель не станет на свое место.
- Снимите крышку колодки так, чтобы были видны шурупы колодки, затем зажать шурупы и поместить обратно крышку колодки так, чтобы она была полностью установлена.

Метод установки 2 14

- Снимите кабель на необходимую длину как указано на рисунке 14a.
- Открыть входное отверстие кабеля и продеть кабель ⑤.
- Надавить провод в колодку зажимов ⑥ до тех пор, пока кабель не станет на свое место.
- Снимите крышку колодки так, чтобы были видны шурупы колодки, затем зажать шурупы и поместить обратно крышку колодки так, чтобы она была полностью установлена.

Электрическая монтажная схема

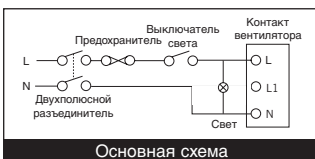
Электроподсоединение должно выполняться только квалифицированным электриком и в соответствии с требованиями ИЭ (Института электриков) или местных норм.

Внимание: Обесточить подачу электроэнергии перед началом работы.

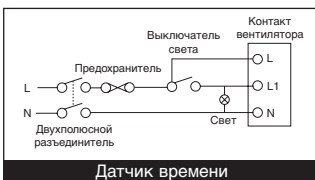
Вентилятор обладает двойной изоляцией и не требует заземления.

Вентилятор должен быть подсоединен к двухполюсному разъединителю при зазоре между замыкающими контактами не менее 3 мм.

При подче электроэнергии от осветительной цепи 5 ампер нет необходимости использовать предохранители.



Основная схема



Датчик времени

Технические данные

□ 230 Вольт~50 Hz Потребление электроэнергии: 10.5 Ватт

Размер кабеля: Закрепленный плоский провод 2-х стержневой по 1мм²
3-х стержневой по 1/1.5 мм²

Звуковое давление @ 3 м 26.7 дБ(А) IP24.

Наладка датчика времени

Внимание: Обесточить подачу электроэнергии перед снятием платы с печатным монтажом (ППМ).

- 15 Снять заднюю вытяжную крестообразную задвижку с заднего конца вентилятора, отвинтив два шурупа ППМ. ⑦ ⑧
- Датчик настроен примерно на 20 минут, регулировку можно проводить, поворачивая отвертку по часовой стрелке для уменьшения времени и против часовой стрелки для увеличения временного предела. ⑨

Чистка и ремонт вентилятора

Внимание: Обесточить подачу электроэнергии перед проведением чистки. Для чистки не использовать растворители.

- Ослабить два оставшихся шурупа под решеткой (шурупы не доставать), затем потянуть на себя нижнюю часть решетки, поднимая ее.
- Вентилятор можно чистить с использованием щетки или ткани. НЕ ПОГРУЖАТЬ ВЕНТИЛЯТОР В ВОДУ
- После чистки поставить на место внутреннюю решетку.



GB Installation Instructions

Please read these installation instructions before starting work.

- **Warning:** The appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Observe appropriate safety precautions if working on steps or ladders. Wear eye protection when breaking out wall or window materials etc.
- The fan should not be sited where it would be subject to a direct source of heat in excess of 40° C.
- When installing wall mounted fans, ensure that there are no buried cables or pipes in the way. It is recommended that this fan is mounted 1.8m above floor level.
- A clearance of 75mm to be allowed on at least one side of the fan for the removal of the internal grille.

Wall mounting (using ED wall duct and EG external grille)

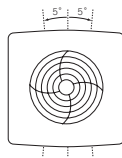
- 1** Loosen the two retaining screws under grille (do not remove screws), then pull bottom of grille while lifting.
- 2** Cut the duct to width of the plasterboard or tiled wall with slight fall to exterior. (Make provisions for cable).
- 3** Fill in any gaps with mortar or foam and make good internal and external walls. Make sure that ducting remains circular and screw holes are horizontal.
- 4** Using No 8 screws, secure fan body to ducting first making sure back draught shutter is fitted, if required, and electrical cable passes through as appropriate. Wire fan (see wiring details).
- 5** Replace internal grille by hooking the top of grille onto main body then push bottom of grille home. Gently tighten retaining screws at bottom of grille, ensuring no wires are trapped.
- 6** Screw the protective wall grille over the external duct opening.

Ceiling mounting

- 7** Loosen the two retaining screws under grille (do not remove screws), then pull bottom of grille while lifting.
- 8** Cut an opening through the ceiling for the fan and electrical cable.
- 9** Secure to ceiling using suitable fixing method first making sure backdraught shutters are removed but shutter spider is left in position. Wire fan (see wiring details).
- 10** Place flexible ducting over the spigot of the fan. Fit ducting to spigot using ties supplied. Maximum duct length to comply with Building Regulations. Replace front grille.
- 11** Typical installation ducted through roof soffit.
- 12** Typical installation ducted through roof to external wall.

Fine Adjustments

If after installation the fan is not level, the front grille can be turned up to 5° clockwise or 5° anti-clockwise to correct this.



Wiring Details

Installation Method 1 **13**

- Strip cable to correct lengths as shown in diagram 13a.
- Insert cable through cable entry point ①, then clamp cable using the cable clamp ②.
- Use the cable guides ③ to retain the cable wires, then push the wires into the terminal block ④ until cable comes to a dead stop.
- Peel open the terminal cover, so that terminal screws are visible, then tighten screws and replace terminal cover, making sure that cover is fully replaced.



Installation Method 2 14

- Strip cable to correct lengths as shown in diagram 14a.
- Break open cable entry ⑤ point then insert cable.
- Push the wires into the terminal block ⑥ until cable comes to a dead stop.
- Peel open the terminal cover, so that terminal screws are visible, then tighten screws and replace terminal cover, making sure that cover is fully replaced.

Wiring Diagrams

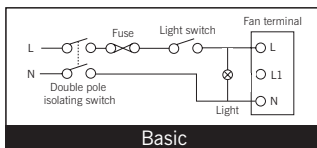
The electrical connections must be carried out by a qualified electrician in accordance with IEE or local regulations.

Warning: Isolate electricity supply before starting work.

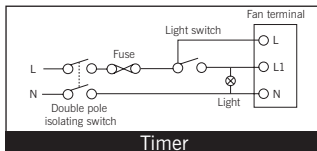
The fans are double insulated and do not require an earth connection.

The fans must be connected to a double pole isolating switch having contact separation of at least 3mm.

When supplied from a 5 amp lighting circuit no local fuse is required.



Basic



Timer

Fan Specification

□ 220V/240V~50Hz. Power Consumption: 10.5W IP24

Cable sizes: Fixed flat wiring 2 core 1mm²
3 core 1/1.5mm²

Sound Pressure @ 3 m: 26.7 dB(A)

Timer Adjustment

Warning: Isolate electricity supply before starting work.

15 Remove anti-backdraught shutter spider ⑦ then PCB cover ⑧ at rear end of fan by unscrewing the two PCB cover screws.

- The timer ⑨ is preset (approximately 20 minutes) but may be adjusted by using a screwdriver and rotating clockwise to reduce time and anticlockwise to increase time overrun.

Cleaning and Servicing the Fan

Warning: Always isolate fan from mains supply before cleaning. Do not use solvents to clean this fan.

- Loosen the two retaining screws under grille (Do not remove screws), then pull bottom of grille while lifting.
- The fan may now be cleaned using a brush or damp cloth. Do not immerse in water.
- After cleaning replace internal grille.

CZ Pokyny pro instalaci

Před zahájením práce si laskavě přečtěte tyto pokyny pro instalaci.

- Při práci na schůdkách či žebříku dodržujte odpovídající bezpečnostní opatření. Při vyламování materiálu ze zdí či oken noste ochranné brýle.
- Ventilátory by neměly být umístěny tam, kde by byly vystaveny zdrojům tepla přesahujícím teplotu 40°C.
- Při instalaci ventilátorů do zdí se ujistěte, zda tomu nebrání skryté kabely či trubky. Doporučená výška instalace ventilátoru je 1,8m nad úrovní podlahy.
- Alespoň na jedné straně ventilátoru musí být ponechána vůle 75mm pro případné vyjmutí interní mřížky.

Podomítková montáž (Pomocí interní trubky ED a externí mřížky EG)

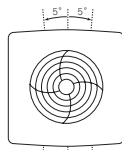
- 1** Uvolněte dva pojistné šroubky pod mřížkou. (Šroubky nevyjímejte), poté uchopte spodní část mřížky a vyklopte ji směrem nahoru.
- 2** Uřízněte ventilační trubku na šířku sádkkartonu či obložené zdi s mírným přesahem do exteriéru. (Počítejte s kabeláží).
- 3** Případné spáry vyplňte maltou či pěnou a zarovnejte s interním i externím zdívkem. Ujistěte se, zda byl zachován kruhový tvar trubky a zda jsou otvory pro šroubky v horizontální poloze.
- 4** Pomocí šroubů č. 8 nejprve zajistěte tělo ventilátoru k trubce a ujistěte se, zda je namontována tahová klapka, pokud je třeba, a zda elektrický kabel prochází trubkou odpovídajícím způsobem. Zapojte ventilátor (viz Elektroinstalace).
- 5** Nasadte interní mřížku zpět tak, že zachytíte její horní část za hlavní tělo ventilátoru a poté tlakem nasadíte její spodní část. Zbývající šroubky na spodu mřížky mírně dotáhněte a ujistěte se, že nejsou přivřeny žádné kabely.
- 6** Screw the protective wall grille over the external duct opening.

Stropní montáž

- 7** Uvolněte dva pojistné šroubky pod mřížkou. (Šroubky nevyjímejte), poté uchopte spodní část mřížky a vyklopte ji směrem nahoru.
- 8** Do stropu vyřízněte otvor pro ventilátor a elektrický kabel.
- 9** Nejprve vhodným způsobem zajistěte ke stropu a ujistěte se, že klapky zpětného tahu jsou vyjmuty a že klapkový kříž zůstal na místě. Zapojte ventilátor (viz Elektroinstalace).
- 10** Pružné potrubí navlečte na nákrůžek ventilátoru. Pomocí dodávaných pásků zajistěte potrubí k nákrůžku. Maximální délka trubky musí splňovat stavební předpisy. Nasadte čelní mřížku zpět.
- 11** Znázornění typické instalace vedení trubky střešním pohledem.
- 12** Znázornění typické instalace vedení trubky střechou do vnější zdi.

Jemné úpravy

Pokud se ventilátor po instalaci nenachází ve správné pozici, lze to napravit pootočením mřížky o 5° po směru nebo 5° proti směru hodinových ručiček.



Elektroinstalace

1. způsob instalace 13

- Obnažte konce kabelů na správné délky dle obrázku 13a.
- Protáhněte kabel místem ① pro vstup kabelu a kabelovou svorkou ② jej zajistěte.
- K vedení kabelů použijte vodící drážky ③, poté kabely zatlačte do svorkovnice ④ až k zarážce.
- Odlopněte krytku svorkovnice tak, aby byly vidět šroubky, poté šroubky dotáhněte, nasadte krytku zpět na místo a ujistěte se, že zcela dosedá.

2. způsob instalace 14

- Obnažte konce kabelů na správné délky dle obrázku 14a.
- Vylomte kabelový ⑤ vstup a vložte kabel.
- Zatačte kabely do svorkovnice ⑥ až k zarážce.
- Odloupněte krytku svorkovnice tak, aby byly vidět šroubky, poté šroubky dotáhněte, nasadíte krytku zpět na místo a ujistěte se, že zcela dosedá.

Obrázky k elektroinstalaci

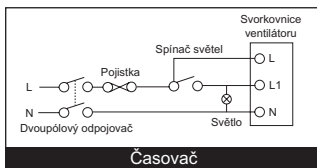
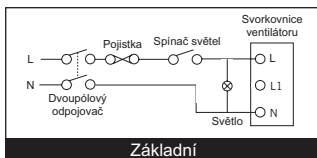
Elektrické spoje musí být provedeny kvalifikovaným elektromechanikem v souladu s IEE nebo místními předpisy.

Upozornění: Před zahájením práce odpojte zdroj napájení.

Ventilátory jsou dvojitě izolovány a nevyžadují uzemnění.

Ventilátory musí být připojeny k dvoupólovému odpojovači s kontakty ve vzdálenosti alespoň 3mm.

Při napájení z 5A obvodu světel není nutné použít žádné místní jištění.



Technické parametry ventilátoru

□ 230V~50Hz. Spotřeba: 10,5 W IP24

Velikosti kabelů: Pevné ploché dvoužilové kabely - 1 mm²
3-žilové 1/1,5 mm²

Akustický tlak ve vzdálenosti 3m: 26,7 dB(A)

Nastavení časovače

Upozornění: Před sejmutím krytu PCB odpojte zdroj napájení.

15 Vyměňte klápkový kříž proti zpětnému tahu ⑦ a poté sejměte kryt PCB ⑧ na zadní straně ventilátoru tak, že odšroubujete dva šroubky krytu PCB.

- Časovač ⑨ je již přednastaven (přibližně na 20 minut), může být však přenastaven pomocí šroubováku, a to otáčením po směru hodinových ručiček pro zkrácení doby běhu či proti směru hodinových ručiček pro její prodloužení.

Čištění či servis ventilátoru

Upozornění: Před čištěním vždy odpojte ventilátor od zdroje napájení. K čištění ventilátoru nepoužívejte rozpouštědla.

- Uvolněte dva pojistné šroubky pod mřížkou. (Šrouby nevyjímejte), poté uchopte spodní část mřížky a vyklopte ji směrem nahoru.
- Nyní může být ventilátor vyčištěn pomocí kartáčku či vlhké tkaniny. **NEPONOŘUJTE DO VODY.**
- Po vyčištění nasadíte vnitřní mřížku zpět na místo.

SK Pokyny na inštaláciu

Skôr ako začnete s inštaláciou, prečítajte si láskavo tieto pokyny.

- Ak pracujete na schodíkoch alebo na rebríkoch, dodržujte príslušné bezpečnostné opatrenia. Keď búrate materiál steny alebo okna, majte založenú ochranu očí.
- Ventilátory by nemali byť umiestnené tam, kde by boli vystavené priamemu zdroju tepla s teplotou nad 40 °C.
- Keď inštalujete ventilátory montované na stenu, uistite sa, že v ceste nie sú zapustené káble alebo potrubia. Odporúča sa montáž tohto ventilátora vo výške 1,8 nad podlahou.
- Medzera 75 mm musí byť aspoň na jednej strane ventilátora kvôli vybratiu vnútornej mriežky.

Montáž na stenu (Použitie stenovej trubice ED a vonkajšej mriežky EG)

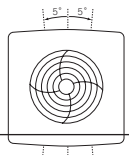
- 1 Uvoľnite dve záchytné skrutky pod mriežkou. (Nevyberajte skrutky), potiahnite a súčasne zdvihnite spodok mriežky.
- 2 Odrežte trubicu na šírku sadrokartónu alebo kachličkovej steny s miernym presahom vonku. (Vytvorte rezervu pre kábel).
- 3 Vyplňte všetky medzery maltou alebo penou a napravte vnútornú a vonkajšiu stenu. Zaisťte, aby trubica zostala kruhová a otvory pre skrutky boli vodorovné.
- 4 Pomocou skrutiek č. 8 pripevnite telo ventilátora na trubicu a najprv sa uistite, že spätná klapka je nasadená, ak je treba, a elektrický kábel primerane prechádza krížom. Zapojte káble ventilátora (pozri podrobnosti pre zapojenie káblov).
- 5 Založte späť vnútornú mriežku tak, že ju zavesíte na telo ventilátora a zatlačíte spodok mriežky do pôvodnej polohy. Miernu utiahnite zvyšné skrutky na spodku mriežky a zaisťte, aby neboli zachytené žiadne káble.
- 6 Priskrutkujte ochrannú drôtenú mriežku na vonkajší otvor trubice.

Montáž na strop

- 7 Uvoľnite dve záchytné skrutky pod mriežkou. (Nevyberajte skrutky), potiahnite a súčasne zdvihnite spodok mriežky.
- 8 Vyrežte v stropce otvor pre ventilátor a elektrický kábel.
- 9 Zaisťte strop pomocou vhodnej fixačnej metódy, najprv sa uistite, že spätné klapky sú vybraté, ale hviezdica klapky je ponechaná na svojom mieste. Zapojte káble ventilátora (pozri podrobnosti pre zapojenie káblov).
- 10 Založte ohybnú trubicu na hrdlo ventilátora. Pripevnite trubicu k hrdlu pomocou dodaných pásov. Maximálna dĺžka trubice musí vyhovovať stavebným predpisom. Založte prednú mriežku.
- 11 Schéma znázorňujúca typickú inštaláciu vedenú cez podhľad strechy.
- 12 Schéma znázorňujúca typickú inštaláciu vedenú cez strechu na vonkajšiu stenu.

Jemné nastavenie

Ak po inštalácii nie je ventilátor vyrovnaný, prednú mriežku môžete otočiť o 5° v smere hodinových ručičiek alebo 5° proti smeru hodinových ručičiek a upraviť ho.



Podrobnosti zapojenia káblov

Spôsob inštalácie č. 1 13

- Obnažením kábla upravte dĺžky tak, ako je znázornené na obr. 13a.
- Vložte kábel cez káblový prívod ①, potom upnite kábel pomocou káblovej svorky ②.
- Použite vodiace drážky kábla ③ na zachytenie vodičov, potom zatlačte vodiče do svorkovnice ④, až kým kábel nenarazí na žarážku.
- Zložte kryt svorkovnice, aby bolo vidieť skrutky svorkovnice, potom utiahnite skrutky a zložte kryt svorkovnice späť, uistite sa, že kryt je kompletne založený.

Spôsob inštalácie č. 2 14

- Obnažením kábla upravte dĺžky tak, ako je znázornené na obr. 14a.
- Vložte kábel cez káblový prívod ⑤, potom upnite kábel pomocou káblovej svorky.
- Použite vodiace drážky kábla na zachytenie vodičov, potom zatlačte vodiče do svorkovnice ⑥, až kým kábel nenarazí na zarážku.
- Zložte kryt svorkovnice, aby bolo vidieť skrutky svorkovnice, potom utiahnite skrutky a založte kryt svorkovnice späť, uistite sa, že kryt je kompletne založený.

Schémy zapojenia vodičov

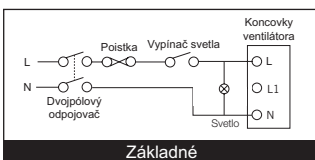
Elektrické pripojenia musí vykonať kvalifikovaný elektrikár podľa predpisov IEE alebo miestnych predpisov.

Varovanie: Pred začatím prác odpojte zdroj elektriny.

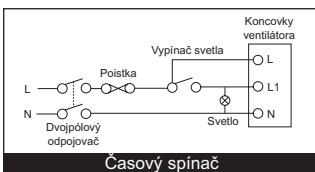
Ventilátory majú dvojitú izoláciu a nepotrebujú uzemnenie.

Ventilátory musia byť pripojené k dvojpólovému odpojovaču s medzerou medzi kontaktnými aspoň 3 mm.

Pri napájaní z 5 ampérového okruhu osvetlenia nie je potrebná žiadna lokálna poistka.



Základné



Časový spínač

Technické údaje ventilátora

□ 230V~50Hz. Spotreba: 10.5 W IP24

Veľkosti káblov: Pevný plochý drôt s 2 jadrami 1 mm²
3 jadrá 1/1.5 mm²

Akustický tlak @ 3 m: 26,7 dB(A)

Nastavenie časového spínača

Varovanie: Pred odstránením krytu dosky plošných spojov odpojte prívod elektriny.

15 Odstráňte hviezdicu spätnéj klapky ⑦ a potom kryt dosky plošných spojov ⑧ na zadnom konci ventilátora odskrutkovaním dvoch skrutiek krytu dosky plošných spojov.

- Časový spínač ⑨ je vopred nastavený (približne 20 minút), ale môžete ho nastaviť pomocou skrutkovača otočením v smere hodinových ručičiek a znížiť tak čas, alebo proti smeru hodinových ručičiek zvýšiť prekročenie času.

Čistenie a oprava ventilátora

Varovanie: Pred čistením vždy odpojte ventilátor od zdroja napájania. Na čistenie tohto ventilátora nepoužívajte rozpúšťadlá.

- Uvoľnite dve záchytné skrutky pod mriežkou. (Nevyberajte skrutky), potiahnite a súčasne zdvihnite spodok mriežky.
- Teraz môžete ventilátor vyčistiť kefkou alebo navlhčenou handričkou. NEPONÁRAJTE DO VODY.
- Po čistení založte späť vnútornú mriežku.

HU Szerelési útmutató

Kérjük, még a munka megkezdése előtt olvassa el a szerelési útmutatót!

- Tartsa be a vonatkozó biztonsági óvintézkedéseket, ha lépcsőn vagy létrán dolgozik. Viseljen védőszemüveget, amikor falat tör, vagy az ablak anyagát, stb. tőri ki.
- Ventilátorok ide nem helyezhetők, itt 40°C-t meghaladó közvetlen hőhatásnak lennének kitéve.
- Amikor falra szerelhető ventilátorokat szerel fel, ügyeljen rá, hogy semmiképpen ne szaladjon bele rejtett kábelekkbe vagy csővezetékekbe. Célszerű a ventilátort a padlószint felett 1,8 méter magasságban szerelni.
- A ventilátor oldalán legalább 75 mm távolságot hagyjon a belső rács eltávolítására.

Falra szerelés (ED fali vezeték és EG külső rács segítségével)

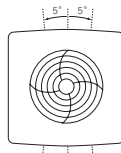
- 1** Lazítsa ki a rács alatti két tartócsavart (ne vegye ki a csavarokat), majd húzza a rács alját kissé felemelve.
- 2** Vágja el a csővezetékét a gipszkarton vagy a csempézett fal szélességének megfelelően úgy, hogy egy kicsit kiálljon. (Legyen hely a kábel számára.)
- 3** Töltsön ki minden hézagot habarccsal vagy habbal, és jól simítsa le a belső és külső falat. Ügyeljen rá, hogy a vezeték körkörös maradjon, és a csavar furatok vízszintesek legyenek.
- 4** 8-as számú csavarokkal rögzítse a ventilátor házat a vezetékhez, először arra ügyeljen, hogy a légtérelő zsalu – szükség esetén – fel legyen szerelve, és az elektromos kábel megfelelően haladjon át. Kábeles ventilátor (lásd a kapcsolási rajzot).
- 5** Tegye vissza a belső rácsot a rács tetején lévő horogra a fő házba, majd nyomja le a rács házának alját. Óvatosan húzza meg a többi csavart a rács aljánál, ügyelve, hogy a kábeleket ne csípje be.
- 6** Csavarozza be a védő kábeles rácsot a külső ajtó nyílása felett.

Szerelés a mennyezetre

- 7** Lazítsa ki a rács alatti két tartócsavart (ne vegye ki a csavarokat), majd húzza a rács alját kissé felemelve.
- 8** Vágjon egy nyílást a mennyezeten át a ventilátor és az elektromos kábel számára.
- 9** Ügyeljen rá, hogy a mennyezeten a megfelelő rögzítési módszert alkalmazza, először arra ügyeljen, hogy kivegye a légtérelő zsalut, de a zsalu tartó a helyén maradjon. Kábeles ventilátor (lásd a kapcsolási rajzot).
- 10** Tegye be a rugalmas vezetékét a ventilátor csapjára. Tegye a vezetékét a csapra a mellékelt rögzítőekkel. A vezeték maximális hossza feleljen meg az építési szabályzatnak. Tegye vissza az első rácsot.
- 11** Tipikus szerelési rajz a tető alaplemezőn keresztül.
- 12** Tipikus szerelési rajz tetőn át a külső falra.

Finom beállítás

Ha a szerelés után a ventilátor nincs szintben, az első rács elfordítható legfeljebb 5°-kal az óramutató járásával megegyező, vagy 5°-kal az óramutató járásával ellentétes irányban a korrigálás céljából.



Kapcsolási részletek

1. Szerelési mód **13**

- Szalagkábel a hosszúság korrigálására az 13a. Ábra szerint.
- Tegye be a kábelt a kábel bemeneten át ①, majd rögzítse a kábelt a kábelszorítóval ②.
- A kábelvezetővel ③ tartsa meg a vezetékeket, majd nyomja be a vezetékeket a terminál blokkba ④, amíg a kábel az ütközőhöz nem ér.

- Vegye le a terminál fedelet úgy, hogy a terminál csavarok láthatóak legyenek, majd húzza meg a csavarokat és tegye vissza a terminál fedelet, ügyelve rá, hogy a fedelet pontosan visszategye a helyére.

2. szerelési mód **14**

- Szalagkábel a hosszúság korrigálására a 14a. Ábra szerint.
- Nyissa fel a kábel bemeneti ⑤ pontot, majd tegye be a kábelt.
- Nyomja be a vezetékeket a terminál blokkba ⑥, amíg a kábel az ütközőhöz nem ér.
- Vegye le a terminál fedelet úgy, hogy a terminál csavarok láthatóak legyenek, majd húzza meg a csavarokat és tegye vissza a terminál fedelet, ügyelve rá, hogy a fedelet pontosan visszategye a helyére.

Kapcsolási rajzok

A villamos bekötéseket csak szakképzett villanyszerelő végezheti az IEE vagy a helyi előírások szerint.

Figyelem: A munka megkezdése előtt áramtalanítson.

A ventilátorok kettős szigetelésűek és nem igényelnek földelést.

A ventilátorokat kettős pólusú szigetelőkapcsolóhoz kell csatlakoztatni, amelynek érintkezői között a távolság legalább 3 mm.

Ha a táplálást 5 A-es világítási áramkör biztosítja, helyi biztosító nem szükséges.

A ventilátor specifikációi

□ 230V~50Hz. Teljesítményfelvétel: 10,5 W IP24

Kábelméret: Rögzített lapos vezeték, 2 érű, 1 mm²
3 érű 1/1,5 mm²

Hangnyomás 3 m távolságon: 26,7 dB(A)

Időkapcsoló

Figyelem: A PCB fedél eltávolítása előtt áramtalanítson.

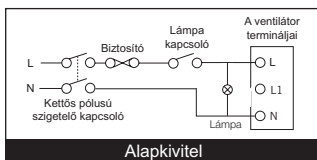
15 Vegye le az ellen-légtérelő zsalu tartóját ⑦, majd a PCB fedelet ⑧ a ventilátor végén a PCB fedelet rögzítő két csavar kicsavarozásával.

- Az időkapcsoló ⑨ gyárilag van beállítva (kb. 20 percre), de beállítható csavarhúzóval és az óramutató járásával egyirányú elforgatással az idő csökkentése és az óramutató járásával ellentétes irányú elforgatással az idő növelése céljából.

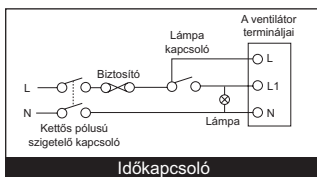
A ventilátor tisztítása vagy szervize

Figyelem: Always isolate fan from mains supply before cleaning. Do not use solvents to clean this fan.

- Tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a ventilátort. Ne használjon oldószereket a ventilátor tisztítására.
- A ventilátor most tisztítható kefével vagy nedves ruhával. **NE MERÍTSE VÍZBE.**
- Tisztítás után cserélje ki a belső rácsot.



Alap kivétel



Időkapcsoló

(SLO) Navodilo za montažo

Priporočamo Vam, da pred pričetkom montaže v celoti preberete ta navodila.

- Pri delu na stopnicah ali lestvi upoštevajte predpisane varnostne ukrepe. Pri lomljenju zidu ali stekla imejte nameščeno zaščito za oči
- Ventilatorja ne nameščajte na mesto, kjer bi bil neposredno izpostavljen temperaturam, višjim od 40°C.
- Pri nameščanju zidnega ventilatorja poskrbite, da v bližini ne potekajo podometni električni kabli ali vodovodna cev. Priporočeno je, da ventilator namestite 1,8 m od tal.
- Na vsaj eni strani ventilatorja mora biti 75 mm prostora, kar omogoča odstranitev notranje rešetke.

Zidna montaža (Uporaba ED zidnega tulca in EG zunanje rešetke)

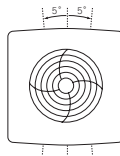
- 1** Popustite dva nosilna vijaka pod rešetko. (Vijakov ne odstranjujte), nato med dvigovanjem izvlcite spodnji del rešetke.
- 2** Tulca odrežite na ustrezno dolžino. (Napravite prostor za kabel).
- 3** Morebitne reže zapolnite z malto ali peno, ter notranje in zunanje dele lepo oblikujte. Poskrbite, da bo odprtina okrogle oblike in vodoravne lege.
- 4** Z vijaki št. 8 pritrdite telo ventilatorja v jašek in preverite, če je nameščena protipovratna loputa, če je potrebno, ter, da električni kabel pravilno poteka. Tokokrog ventilatorja (glejte podrobnosti o tokokrogu).
- 5** Notranjo rešetko namestite tako, da jo zgoraj zataknete v ohišje, spodaj pa potisnete v ležišče. Nežno privijte preostale vijake na spodnji strani rešetke, da ne bi prišlo do zapletanja žic.
- 6** Preko odprtine namestite varovalno rešetko.

Stropna montaža

- 7** Popustite dva nosilna vijaka pod rešetko (vijakov ne odstranjujte), nato med dvigovanjem izvlcite njen spodnji del.
- 8** Na stropu naredite odprtino za ventilator in električno napeljavo.
- 9** S primernim postopkom pritrdite ventilator na strop, pri tem pa se prepričajte, da so protipovratne lopute odstranjene, vrtljivi križ lopute na levi strani pa na svojem mestu. Tokokrog ventilatorja (glejte podrobnosti o tokokrogu).
- 10** Preko spoja namestite raztegljivo cev. S priloženimi sponami zavarujte spoj. Maksimalna dolžina cevi, glede na gradbene predpise. Menjava sprednje rešetke.
- 11** Shema prikazuje tipično namestitev cevi skozi strešno soffito.
- 12** Shema prikazuje tipično namestitev cevi skozi streho.

Fine prilagoditve

Če ventilator po namestitvi ni poravnal, to lahko uredite z obračanjem sprednje rešetke, 5° v vsako smer.



Podrobnosti o tokokrogu

Namestitveni postopek 1 **13**

- S konca kabla odstranite izolacijo, kot prikazuje shema 13a.
- Vstavite oguljen konec kabla v vhod ① in ga pritrdite s kabelsko spojko ②.
- Za pritrditev kabla uporabite predpisana vodila ③, nato slednjega do konca potisnite v predel s kontakti ④.
- Odstranite del pokrova kontaktov, da se pokažejo pritrdilni vijaki, slednje privijte in se prepričajte, da je pokrov dobro pritrjen.

Namestitveni postopek 2 **14**

- S konca kabla odstranite izolacijo, kot prikazuje shema 14a.
- Oguljeni konec kabla ⑤ vstavite v vhod.
- Kabel do konca potisnite v predel s kontakti ⑥.
- Odstranite del pokrova kontaktov, da se pokažejo pritrdilni vijaki, slednje privijte in se prepričajte, da je pokrov dobro pritrjen.

Diagrami tokokroga

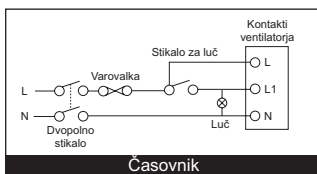
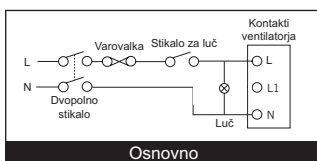
Priključek na električno omrežje mora izvesti usposobljena oseba, skladno z IEE ali lokalnimi predpisi.

Opozorilo: Pred pričetkom dela izolirajte električni vod.

Ventilatorji imajo dvojno izolacijo in ne potrebujejo ozemljitve.

Ventilatorji morajo biti priključeni na dvopolno stikalo z razmikom kontaktov vsaj 3 mm.

Pri napajanju s 5 V tokokroga za razsvetljavo ni potrebna uporaba lokalne varovalke.



Specifikacije ventilatorja

□ 230V~50Hz. Poraba: 10,5 W IP24

Dimenzije kablov: Fiksna ploščata napeljava, 2 žilna, 1mm²
3 žilna 1/1,5 mm²

Zračni tlak @ 3 m: 26,7 dB(A)

Prilagoditve časovnika

Opozorilo: Pred odstranitvijo PCB pokrova najprej izolirajte vod električnega napajanja.

15 Odvijte dva vijaka PCB pokrova ⑧ in odstranite vrtljivi križ protipovratne lopute ⑦ ter PCB pokrov na zadnjem delu.

- Časovnik ⑨ je prednastavljen (približno 20 minut), vendar ga je moč prilagoditi s pomočjo izvijača. Vrtenje v smeri urinih kazalcev čas zmanjšuje, vrtenje v nasprotni smeri pa ga podaljšuje.

Čiščenje ali popravilo ventilatorja

Opozorilo: Pred čiščenjem ventilatorja vedno zavarujte električno napajanje. Za čiščenje ventilatorja ne uporabljajte raztopin.

- Popustite dva nosilna vijaka pod rešetko (vijakov ne odstranjujete), nato med dvigovanjem izvlecite njen spodnji del.
- Ventilator tako lahko očistite z uporabo ščetke ali vlažne krpe. **NE POTAPLJAJTE V VODO.**
- Po čiščenju zamenjajte notranjo rešetko.

HR/BIH Upute za montažu

Molimo pročitajte ove upute prije nego što počnete s radom.

- Pridržavajte se adekvatnih mjera sigurnosti ako radite na stepenicama ili ljestvama. Treba da zaštitite oči kada izdubljujete zid ili prozor i slično.
- Ventilatore ne treba stavljati tamo gdje će biti izloženi direktnom izvoru toplote koja prelazi 40°C.
- Kada instalirate zidne ventilatore, provjerite da li na tom mjestu u zidu ima kablova ili cijevi. Preporučuje se da se ovaj ventilator ugradi na visini od 1,8 m od poda.
- Makar na jednoj strani ventilatora treba da bude 75 mm slobodnog prostora da se može skinuti unutrašnja rešetka.

Postavljanje na zid (Koristeći vanjski vod u zidu i vanjsku rešetku)

- 1 Popustite dva noseća vijka ispod rešetke. (Ne uklanjajte vijke) i onda podižući povucite dno rešetke.
- 2 Podsijecite vod na širinu gipsa ili zida na kojem su pločice sa laganim padom prema vani. (Napravite ispuste za kablo).
- 3 Ako ima praznina, popunite ih malterom ili pjenom. Treba da napravite dobre unutrašnje i vanjske zidove. Vodovi treba da su kružni a rupe za vijke horizontalne.
- 4 Koristeći vijke br. 8 zašarafite ventilator za vodove ali prethodno provjerite je li poklopac za sprečavanje promaje „legao“ kako treba i da li je električno kablo adekvatno postavljeno. Spojite žice ventilatora (Pogledajte detalje o spajanju žica).
- 5 Ponovo vratite unutrašnju rešetku tako što ćete vrh rešetke zakačiti na sam ventilator a onda gurnuti dno baze rešetke. Lagano zategnite ostale vijke na dnu rešetke, pri tom vodeći računa da nema zaglavljanih ili priklještenih žica.

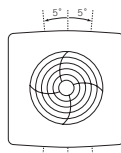
- 6 Zašarafite zaštitnu žičanu rešetku preko vanjskog otvora.

Ceiling mounting

- 7 Popustite dva noseća vijka ispod rešetke (Ne uklanjajte vijke) i onda podižući povucite dno rešetke.
- 8 Na plafonu napravite otvor za ventilator i električno kablo.
- 9 Osigurajte plafon koristeći odgovarajući metoda fiksiranja pri tom vodeći računa da su poklopci za sprečavanje promaje uklonjeni a da je višekraki poklopac postavljen nalijevo. Spojite žice ventilatora (Pogledajte detalje o spajanju žica).
- 10 Postavite fleksibilni vod preko poklopca ventilatora. Pričvrstite vod na poklopac koristeći date spojnice. Maksimalna dužina voda treba da je u skladu sa Građevinskim zakonima. Vratite prednju rešetku.
- 11 Dijagram prikazuje tipičnu instalaciju sprovedenu kroz strehu krova.
- 12 Dijagram prikazuje tipičnu instalaciju sprovedenu kroz vanjski zid.

Fina podešavanja

Ako se nakon instalacije ispostavi da ventilator nije poravnat, to se može ispraviti tako što se prednja rešetka može pomjerati 5° u smjeru kazaljke ili 5° u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.



Detalji vezani za spajanje žica

Metoda instaliranja 1 13

- Ogulite kablo da korigujete dužine kao što je prikazano u dijagramu 13a.
- Ubacite kablo kroz ulaznu ① tačku za kablo i onda ga spojite koristeći spojnicu ②.
- Da bi pridržali žice kabla, koristite vodiče kabla ③ a onda gurnite žice u priključni blok ④ dok ne dođu do kraja.

- Skinite poklopac priključka da se vide vijci priključka i onda pritegnite vijke i vratite nazad poklopac. Provjerite je li poklopac u potpunosti vraćen.

Installation Method 2 **14**

- Ogulite kablo da korigujete dužine kao što je prikazano u dijagramu 14a.
- Otvorite ulaznu tačku za kablo ⑤ i onda umetnite kablo.
- Ugurajte žice u priključni blok ⑥ dok kablo ne dođe do kraja.
- Skinite poklopac priključka da se vide vijci priključka i onda pritegnite vijke i vratite nazad poklopac. Provjerite je li poklopac u potpunosti vraćen.

Dijagrami za spajanje žica

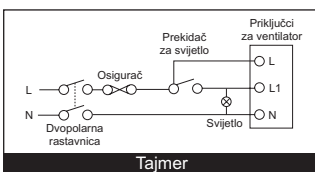
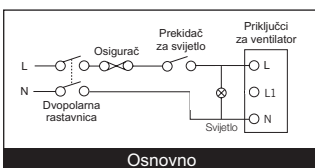
Električne vodove treba da postavi kvalifikovani električar u skladu sa lokalnim zakonima ili zakonima IEE-a.

Upozorenje: Izolirajte napajanje struje prije nego što počnete raditi.

Ventilatori su dvostruko izolirani i nije potrebno uzemljavanje.

Ventilatori moraju biti povezani na dvostruku rastavnicu i pri tom imati prostor razdavanja od najmanje 3 mm.

Kada se napaja na strujnom kolu od 5 amp, nije potreban lokalni osigurač.



Specifikacije ventilatora

□ 230V~50Hz. Potrošnja: 10,5 W IP24

Veličine kabl: Fiksirano pljosnato 2-žilno kablo 1mm²
3-žilno kablo 1/1,5²

Zvučni pritisak @ 3 m: 26,7 dB(A)

Podేశavanja tajmera

Upozorenje: Izolirajte napajanje struje prije nego što skinete PCB poklopac.

15 Uklonite višekraki poklopac za sprečavanje efekta promaje ⑦ onda uklonite PCB poklopac ⑧ sa zadnje strane ventilatora tako što ćete odvrnuti dva vijka sa PCB poklopa.

- Tajmer ⑨ je već namješten (otprilike 20 minuta) ali se može podesiti korištenjem šarafcigera i okretanjem u smjeru kazaljke na satu da bi se skratilo vrijeme i u smjeru suprotno od kazaljke na satu da se produžilo vrijeme.

Kako očistiti i servisirati ventilator

Upozorenje: Prije čišćenja uvijek isključite ventilator sa glavnog napajanja struje. Ne koristite deterđente za čišćenje ovog ventilatora.

- Popustite dva noseća vijka ispod rešetke. (Ne uklanjajte vijke) i onda podižući povucite dno rešetke.
- Sada možete očistiti ventilator koristeći četku ili vlažnu krpu. NE POTAPAJTE U VODU.
- Nakon čišćenja ponovo postavite unutrašnju rešetku.

RO Instrucțiuni de instalare

Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni de instalare înainte de a vă apuca de lucru.

- Respectați măsurile de siguranță corespunzătoare în cazul în care lucrați pe scări: purtați ochelari de protecție atunci când spargeți zidul sau materiale din sticlă etc.
- Ventilatoarele nu trebuie montate în apropierea unei surse directe de căldură care depășește 40°C.
- La instalarea ventilatoarelor montate în perete, asigurați-vă că nu există cabluri sau țevi încastrate în zona de montare. Se recomandă montarea ventilatorului la 1,8 m deasupra nivelului podelei.
- Se recomandă lăsarea unui spațiu liber de 75 mm cel puțin în într-o parte laterală a ventilatorului pentru a permite scoaterea grilajului intern.

Montarea în perete

(Cu ajutorul conductei de perete ED și a grilajul extern EG)

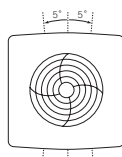
- 1 Slăbiți cele două șuruburi de fixare de sub grilaj. (Nu scoateți șuruburile, apoi trageți de partea de jos a grilajului, ridicând-o în același timp.
- 2 Tăiați conducta la lățimea peretelui din gips carton sau zidărie, asigurând un mic surplus pentru exterior. (Asigurați-vă că lăsați loc pentru cablul electric.)
- 3 Umpleți locurile libere cu mortar sau spumă și etanșați pereții interiori și exteriori. Asigurați-vă că conducta rămâne circulară, iar locașurile pentru șuruburi sunt horizontale.
- 4 Cu ajutorul șuruburilor nr. 8, fixați corpul ventilatorului de conductă asigurându-vă în primul rând că obloanele rabatabile ale ventilatorului sunt montate, după caz, iar cablul electric este montat corespunzător. Legați firele de alimentare cu energie electrică ale ventilatorului (Vezi detalii privind cablajul electric).
- 5 Montați grilajul intern fixând partea de sus a grilajului pe corpul ventilatorului și împingând partea de jos a grilajului în locașul corespunzător. Strângeți ușor restul de șuruburi din partea inferioară a grilajului, asigurându-vă că nu ați prins niciun cablu electric în grilaj.
- 6 Fixați cu șuruburi grilajul din plasă de sârmă pe deschizătura de la exterior.

Montarea în tavan

- 7 Slăbiți cele două șuruburi de fixare de sub grilaj. (Nu scoateți șuruburile, apoi trageți de partea de jos a grilajului, ridicând-o în același timp.
- 8 Tăiați o gaură în tavan pentru ventilator și cablul electric aferent.
- 9 Fixați de tavan cu ajutorul unei metode de fixare adecvate, asigurându-vă mai întâi că obloanele rabatabile ale ventilatorului sunt scoase, dar grilajul protector rămâne montat la locul său. Legați firele de alimentare cu energie electrică ale ventilatorului (Vezi detalii privind cablajul electric).
- 10 Introduceți conducta flexibilă peste lagărul axial al ventilatorului. Fixați conducta pe lagărul axial cu ajutorul legăturilor furnizate. Lungimea maximă a conductei trebuie să fie în conformitate cu Reglementările privind construcțiile. Montați grilajul frontal.
- 11 Diagramă ilustrând instalarea tipică a conductei prin sofită.
- 12 Diagramă ilustrând instalarea tipică a conductei prin acoperiș către perete exterior.

Reglaje fine

În cazul în care instalarea ventilatorului nu este la nivel, grilajul frontal poate fi rotit până la 5° în sens orar sau până la 5° în sens antiorar pentru a corecta această deficiență.



Detalii privind cablarea

Metodă de instalare 1 13

- Curățați izolația cablului la lungimea corectă conform indicațiilor din diagrama 13a.
- Introduceți cablul în punctul de intrare al cablului ①, apoi prindeți cablul cu ajutorul unei cleme de strângere a cablului ②.

- Folosiți ghidajele pentru cablu ③ pentru a fixa firele cablului, apoi împingeți firele în blocul de conexiuni ④ până când întâmpină rezistență.
- Deschideți masca blocului de conexiuni astfel încât șuruburile blocului să devină vizibile, apoi strângeți șuruburile și asigurați-vă că masca este montată și fixată la loc.

Metoda de instalare 2 14

- Curățați izolația cablului la lungimea corectă conform indicațiilor din diagrama 14a.
- Deschideți punctul de intrare al cablului ⑤ și apoi introduceți cablul.
- Împingeți firele în blocul de conexiuni ⑥ până când întâmpină rezistență.
- Deschideți masca blocului de conexiuni astfel încât șuruburile blocului să devină vizibile, apoi strângeți șuruburile și asigurați-vă că masca este montată și fixată la loc.

Diagrame de cablare

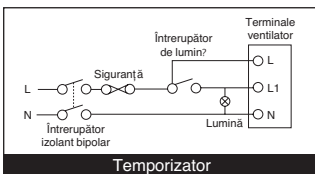
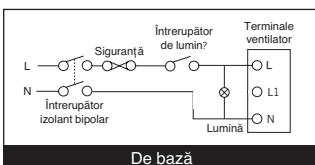
Conexiunile electrice trebuie realizate de un electrician calificat în conformitate cu IEE sau cu reglementările locale.

Avertisment: Izolați sursa de alimentare cu electricitate înainte de începerea lucrului.

Ventilatoarele sunt dublu izolate și nu necesită împământare.

Ventilatoarele trebuie conectate la un întrerupător izolant bipolar cu interval de contact de minimum 3 mm.

În cazul în care se alimentează de la un circuit de iluminat de 5 amp nu sunt necesare siguranțe locale.



Specificații ventilator

□ 230V~50Hz. Consum: 10,5 W IP24

Dimensiuni cabluri: Cabluri plate fixe cu două fire 1 mm²
cu trei fire 1/1,5 mm²

Presiune sunet la 3 m: 26,7 dB(A)

Reglaje temporizator

Avertisment: Izolați sursa de alimentare cu electricitate înainte de scoaterea măștii PCB.

15 Scoateți grilajul protector al obloanelor rabatabile ⑦ ale ventilatorului, apoi masca PCB ⑧ din partea posterioară a ventilatorului prin deșurubarea celor două șuruburi PCB.

- Temporizatorul ⑨ este presetat (aproximativ 20 de minute), dar poate fi ajustat cu ajutorul unei șurubelnițe: rotirea în sens orar reduce timpul, iar cea în sens antiorar mărește timpul.

Curățarea sau servisarea ventilatorului

Avertisment: Izolați întotdeauna ventilatorul de la sursa de alimentare înainte de curățare. Nu folosiți solvenți pentru a curăța ventilatorul.

- Slăbiți cele două șuruburi de sub grilaj (Nu scoateți șuruburile), apoi trageți de partea de jos a grilajului, ridicând-o în același timp.
- Acum, ventilatorul poate fi curățat cu o perie sau cu o cârpă umedă.
Nu scufundați în apă.
- După curățare, remontați grilajul intern.

BG Инструкции за инсталация

Преди започване на работа, моля внимателно прочетете настоящите инструкции.

- Спазвайте необходимите предпазни мерки, ако работите на стъпало или подвижна стълба. Носете предпазни очила, ако се налага да къртите стена или да чупите стъкла и т.н.
- Вентилаторът не трябва да се монтира в близост до директен източник на топлина с температура над 40°C.
- При вграждане на вентилатора в стената, проверете дали под мазилката няма скрити кабели или тръби. Препоръчва се вентилаторът да се монтира на височина 1.8 м над пода.
- Поне от едната страна на вентилатора да се остави свободно разстояние от 75 мм за изваждането на вътрешната решетка.

Монтиране на стена

(С използване на въздуховод ED и външна решетка EG)

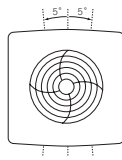
- 1 Разхлабете двата фиксиращи винта под решетката, без да ги изваждате, после повдигнете долната част на решетката и я издърпайте.
- 2 Отрежете тръбата според дебелината на мазилката или на плочките с лек наклон навън. (Оставете място за прокарване на кабел).
- 3 Запълнете всички цепнатини с мазилка или полиуретанова пяна и оформете вътрешната и външна повърхност на стената. Проверете дали сечението на въздуховода е запазило кръглата си форма и дали отворите за закрепващите винтове лежат на хоризонтална ос.
- 4 Закрепете корпуса на вентилатора към въздуховода с винтове No. 8, като преди това проверите дали клапата за обратна тяга е правилно поставена, ако е необходимо и дали електрическият кабел е правилно положен. Свържете вентилатора към захранването (вижте указанията за свързване).
- 5 Поставете вътрешната решетка на място, като закачите горната ѝ част към корпуса, после натиснете долната част на решетката в гнездото. Затегнете леко останалите винтове в долната част на решетката, като се уверите, че под тях не са прищипани електрически кабели.
- 6 Завинтете защитната метална решетка на външния отвор на въздуховода.

Монтиране на тавана

- 7 Разхлабете двата фиксиращи винта под решетката, без да ги изваждате, после повдигнете долната част на решетката и я издърпайте.
- 8 Пробийте в тавана отвор за вентилатора и електрическия кабел.
- 9 Закрепете вентилатора за тавана по подходящ начин, като преди това проверите клапите - клапите за обратна тяга трябва да са махнати, а кръстачката (основата) на клапите да остане на мястото си. Свържете вентилатора към захранването (вижте указанията за свързване).
- 10 Поставете гъвкавия въздуховод на изходния отвор на вентилатора. Прикрепете въздуховода към изходната тръба като използвате доставените свързващи елементи. Максималната дължина на въздуховода се определя съгласно действащите строителни разпоредби. Поставете предната решетка на място.
- 11 Схема на примерна инсталация с преминаване на въздуховода през софит на покрива.
- 12 Схема на примерна инсталация с преминаване на въздуховода през покрива до външна стена.

Фина настройка

Ако след монтажа вентилаторът не е нивелиран, за да се оправи това предната решетка може да се завърти до 5° по часовниковата стрелка или до 5° обратно на часовниковата стрелка.



Електроинсталация

Монтажен метод 1 **13**

- Оголете изолацията на кабела, за да коригирате дължината, както е показано на фигура 13а.
- Вкарайте кабела през входния отвор ①, след това фиксирайте кабела с кабелната скоба ②.
- С кабелните водачи закрепете проводниците на кабела ③, след това вкарайте проводниците в клемната кутия ④, доколкото е възможно.

- Повдигнете капака на клемната кутия, така че да се виждат винтовете на клемите, после затегнете винтовете и поставете на място капака на клемната кутия, като се уверите, че е легнал точно на мястото си.

Монтажен метод 2 **14**

- Оголете кабела, за да коригирате дължината, както е показано на фигура 14а.
- Пробийте входния отвор за кабела **5** и вкарайте кабела в корпуса.
- Вкарайте проводниците в клемната кутия **6** до упор.
- Повдигнете капака на клемната кутия, така че да се виждат винтовете на клемите, после затегнете винтовете и поставете на място капака на клемната кутия, като се уверите, че е легнал точно на мястото си.

Схеми за свързване със захранването

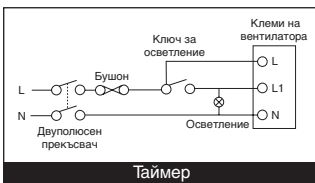
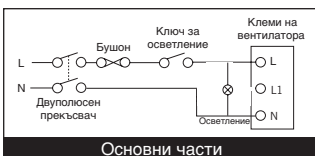
Всички дейности по електрическата инсталация трябва да се изпълняват само от квалифициран електротехник съгласно правилника на Института на Електроинженерите или местните нормативни разпоредби.

Внимание: Да се прекъсне електрозахранването преди да се започне работа.

Вентилаторите имат двойна изолация, така че не е необходимо заземяване.

Вентилаторите трябва да бъдат свързани през двуполуосен прекъсвач с разстояние между контактите минимум 3 мм.

Когато вентилаторът се захранва от осветителна верига с бушон 5 А, не е необходимо монтиране на отделен бушон.



Характеристики на вентилатора

□ 230V-50Hz. Консумация: 10.5 W IP24

Размери на кабелите: Плосък кабел 2 x 1 mm²
Кабел 3 x 1/1.5 mm²

Звуково налягане на разстояние 3 м: 26.7 dB(A)

Настройка на таймера

Внимание: Да се прекъсне електрозахранването преди да се свали капака на кутията на прекъсвача.

15 Свалете кръстачката на клапата против обратна тяга **7**, а после и капачката на кутията на прекъсвача **8** в задната част на вентилатора, като развийте двата винта на капачката на кутията на прекъсвача.

- Таймерът **9** е предварително настроен (приблизително 20 минути), но може да се пренастрои с отверка - времето се намалява при въртене по посока на часовниковата стрелка и се увеличава при въртене обратно на часовниковата стрелка.

Почистване и обслужване на вентилатора

Внимание: Винаги прекъсвайте захранването на вентилатора от мрежата преди да го почиствате. Не използвайте разтворители при почистване на този вентилатор.

- Разхлабете двата фиксиращи винта под решетката, без да ги изваждате, после повдигнете долната част на решетката и я издърпайте.
- Вентилаторът вече може да бъде почистен с четка или влажен парцал. **ДА НЕ СЕ ПОТАПЯ ВЪВ ВОДА.**
- След почистването върнете вътрешната решетка на мястото ѝ.

"الفرينسكو" الخاصة بالحمامات والمراحيض إرشادات التركيب للمروحة المحورية الهادئة اقرأ كافة التعليمات قبل البدء في التركيب

- يرجى احترام التعليمات السلامة الضرورية إذا كنت تتعلمى مديجرا أو سولمار.
- قلا يجب تركيب المروحة دنا إذا كانت سوف تتعرض لدرجات حرارة عالية. ميثاثير ستتعدى درجتها 40 درجة.
- يرجى التأكد من عدم وجود أسلاك أو مواسير مبنفونة في طريقها.
- 8.1 متر من مستوى أرض الحجرة عند تركيب المروحة على الحائط، ويفضل أن يتم تركيب المروحة على مرفافة.
- حتى يمكن نزع الشبكية الداخلية يجب ترك مرفافة 75 ملليميت على الأقل على جنب المروحة.

(باس استخدام مسلك الحائط والشبكية الخارجية) التركيب على الحائط

- 1 شحت الشبكية. إن كنت نزع البراغى (ثم اسحب أسفل الشبكية بينجا شرفاعها إلى أعلى فك البراغى من الحائط).
- 2 المسلك حسب الحاجة في اللوح المخصص أو الحائط الكسب والبساط مع انحراف (الفضاء كافي لئلا يسبب ضغط على الحائط). انترك قص فراغت بالمحاط أو الزخوة واجعل حيطان داخلية وخارجية ثابتة. وتأكد أن شقيب البراغى رقم 8 تثبتت جسم المروحة إلى شقيب المسلك أولاً وتأكد أن مصدرع من الداخل كما يجب. اربط أسلاك المروحة (انظر الشرح المنحى برسبام). عند استخدام التعليمات المتوصىل بالأسلاك (رد أن المسلك الكهروباى يمر.
- 3 الشبكية الداخلية إلى مكانه بعقب أعلى الشبكية إلى جسم المروحة ثم امدع مع التأكد أن الأسلاك غير مظهر. اسفل الشبكية إلى مكانها. ارجع وبلطف شحت البراغى قلى أسفل الشبكية.
- 4 شحت الشبكية المسلكية بالبراغى على فتحة الباب الخارجى.

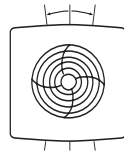
التركيب على السقف

- 7 (ثم اسحب أسفل الشبكية فك البراغى من الحائط. شحت الشبكية. إن كنت نزع البراغى بينجا شرفاعها إلى أعلى. شحت الشبكية إلى أعلى.
- 8 ارجع فتحة قلى السقف للمروحة والمسلك الكهروباى.
- 9 بالسنقف مستخدماً طريقة تثبتت من أسببة وتأكد أولاً من نزع صبراغى السحب المتوصىل عن كبوت المصراغ قلى مكانه الخلفية لئلا يكون مع المبقاع على شحتها. يال بالأسلاك (اربط أسلاك المروحة). انظر التعليمات.
- 10 عندما في ذلك وضع المروحة المزدنة على سداة المروحة. شحت المروحة إلى السداة من لئلا يكون أن تتصلب مع أنظمة ومعايير. انظر الشرح للديباطت الموجودة. الملمية إلى مكانها. يجب على الطول الأقصى.
- 11 رسم بياني يوضح عملية التركيب من خلال سطح السقف.
- 12 رسم بياني يوضح عملية التركيب من خلال السقف إلى الحائط الخارجى.

التعليمات النهائية

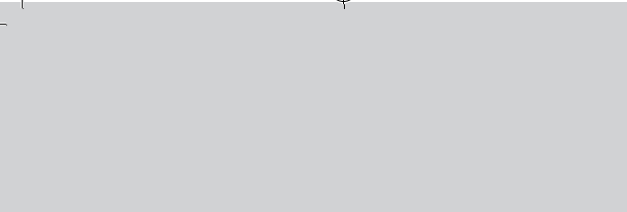
يمكن تشغيل الشبكية الأمامية 5 درجات باتجاه إذا كانت المروحة بعد التركيب غير متسوية، الاتجاه الحركى لى حركة على ارب الساعه. حركة على ارب الساعه أو 5 درجات قلى

معلومات عن التوصيل بالأسلاك



13 طريقة التركيب رقم 1

- 13a نى انزع غلاف المسلك حسب الطول المبين. قلى الرسم البياني.



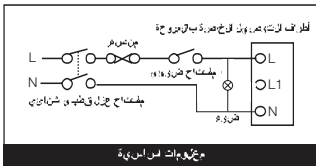
- أدخل الأسلاك من خلال نقطة دخول الأسلاك ثم قم بدمجك الأسلاك حسب استخدام (2) الأسلاك. (1) الأسلاك.
- الأسلاك لتثبيت الأسلاك ثم ادفع الأسلاك في داخل لوحة التوصيل إلى (3) البياني أن يتوقف الأسلاك نهائياً. اسخدم جدران التوصيل حتى يتمكين من رؤية البراعي ثم مثبت البراعي وارجع الغطاء إلى مكانه وتأكد أن الغطاء مغلق باستخدام. افتتح غطاء لوحة

14 طريقة التركيب رقم 2

- **14a** انزع غلاف الأسلاك حسب الطول المبين في الرسم البياني (5) الفتحة نقطة ادخال الأسلاك ثم ادخل الأسلاك (6) ادفع الأسلاك في داخل لوحة التوصيل إلى ان يتوقف الأسلاك نهائياً (7) الفتحة غطاء لوحة التوصيل حتى يتمكين من رؤية البراعي ثم مثبت البراعي وارجع الغطاء إلى مكانه وتأكد أن الغطاء مغلق باستخدام.

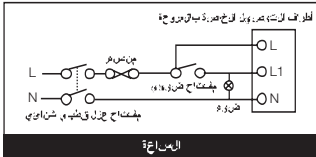
الرسم البياني الخاصة بتوصيل الأسلاك.

يجب عزل الكهربيائي معتمداً أن يقوم بالتوصيلات الكهربيائية حسب أنظمة جمعية المدن من سوين أو حسب الأنظمة المحلية للكهربائي التي يجب فصل التيار الكهربيائي قبل البدء بالتركيب باستخدام:



تتمتع الجروحات بعزل مضاعف ولذا تحتاج إلى توصيل أرضي.

يجب توصيل الجروحات التي جفتاح عزل قطبي شئاي له من مسافة فاصلة للأشخاص لئلا يتقرب من علو 3 جديمت



في حالة التزود من دائرة ضوئية ذات 5 أمبير، لئلا يتوجب الحاجة إلى مصدر محلي

مواصفات الجروحة

الدخل الأولي 24 واطال استهلاك: 5.10 الجهد: 230 فولت-50 دترتز

جرب عرسلك حسب سطح ثابت ذو قضيبيون 1 جديمت : حجم الأسلاك 3 قضبان 1/1.5 جرب عر جديمت

ضغط الصوت على مسافة 3 أختار: 7.26 دس يبل

تعديل الساعة

تحتوي: يجب فصل التيار الكهربيائي قبل نزع غطاء لوحة الدوائر

خلفية الجروحة دائرية عن كيبوت صراع السن حسب الخلفي ثم انزع غطاء لوحة (8) الدوائر عن غلى غطاء لوحة الدوائر. بواسطة فك البرغرين

- لئلا يتم ضبط الساعة (من بقاء) حوالي 20 دقيقة (ويمكن تعديله ذلك باستخدام مفك وتدويره باتجاه حركة عقارب الساعة لئلا تخفي من جده التشنغيل (9) أو بالاتجاه المعاكس لئلا تخفي من زيادة من 1.5 ح.

تنظيف الجروحة أو صيانتها!

تنظيف العذبات فيجلا! تستخدم: تحتوي: يجب فصل التيار الكهربيائي قبل البدء بالتنظيف الجروحة.

- فك البرغرين الحفظيين تحت الشبلكة. (لئلا تنزع البراعي) ثم اسحب بيديا لتفاد إلى أعلى. أسفل الشبلكة
- لئلا يجب غمر الجروحة في. نظف الجروحة الآن باستخدام فرشاة أو قطعة الدماء مبللة من القماش
- بعد الانتهاء من التنظيف، ارجع الشبلكة الداخلية إلى مكانها.



Greenwood Air Management Ltd.,
Greenwood House, Brookside Avenue,
Rustington, W. Sussex BN16 3LF
United Kingdom

Tel: +44 (0)1903 771021. Fax: +44 (0)1903 782398

Email: info@greenwood.co.uk

Web: www.greenwood.co.uk



MCR 710 05.10.727 Issue B January 2012

